

Art.Nr.  
5901511901 / 5901511904  
AusgabeNr.  
5901511901\_0503  
Rev.Nr.  
22/05/2025



**MBS1200xt**  
**MBS1200xts**

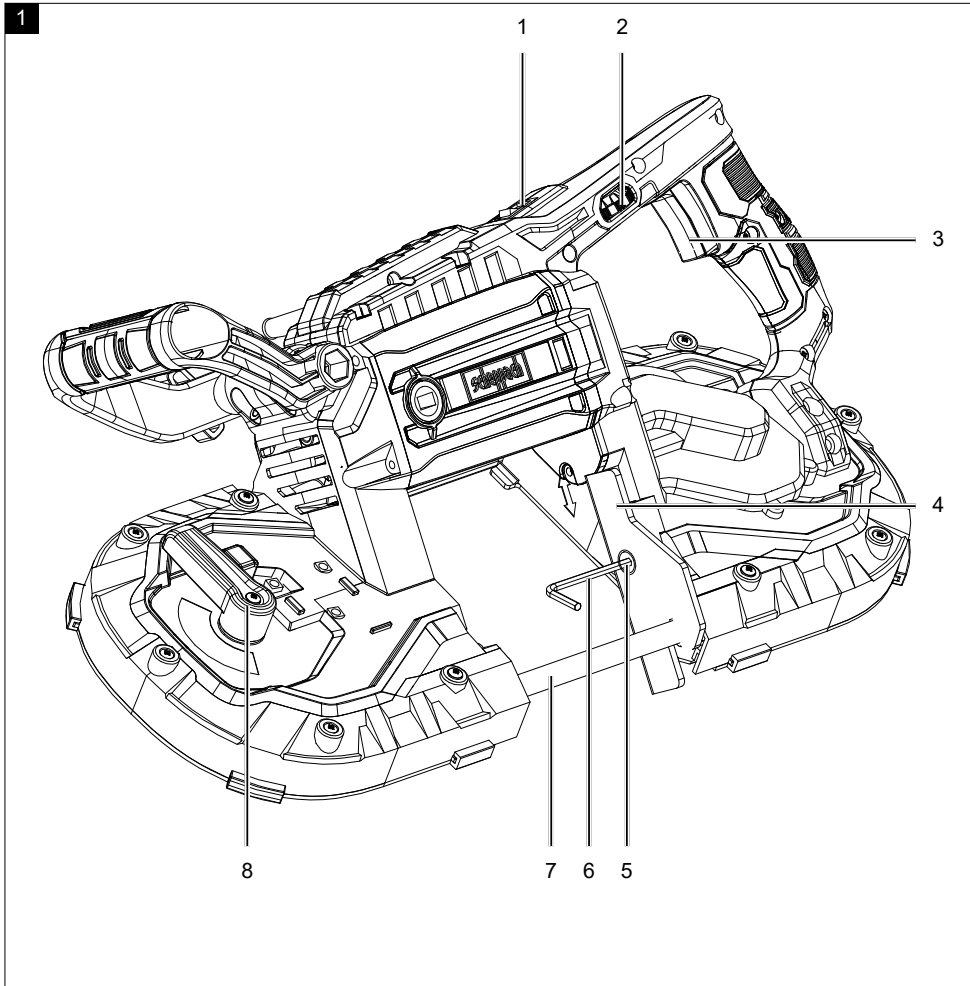


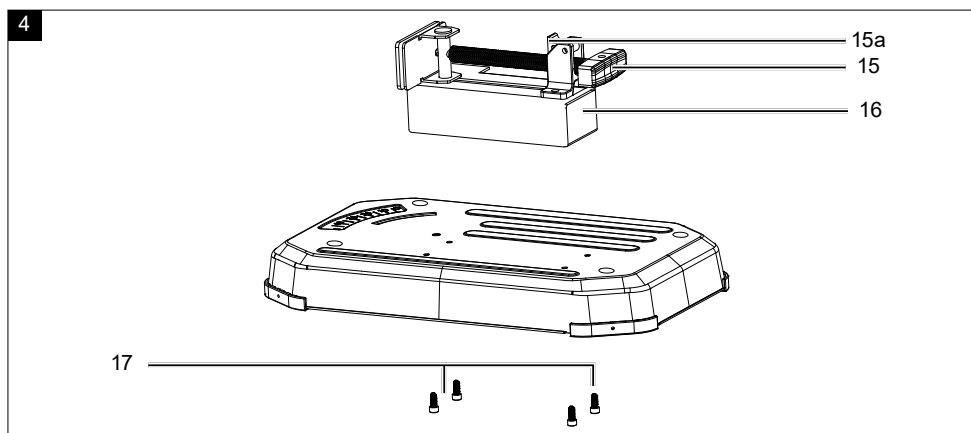
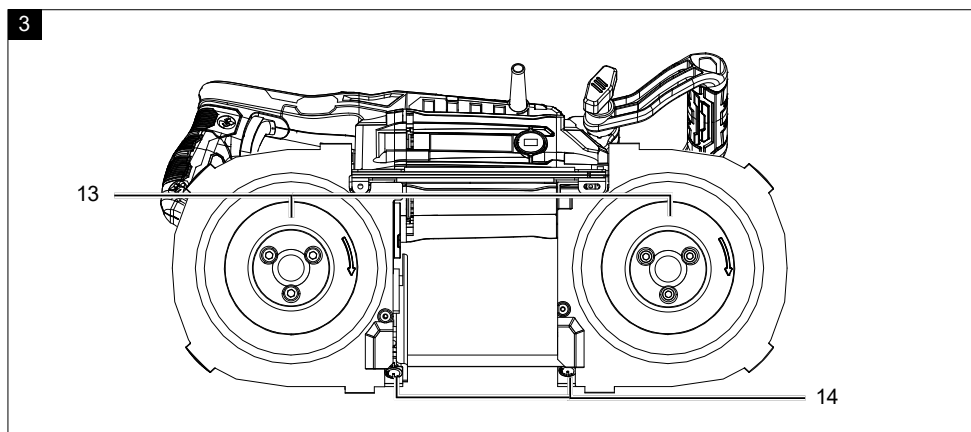
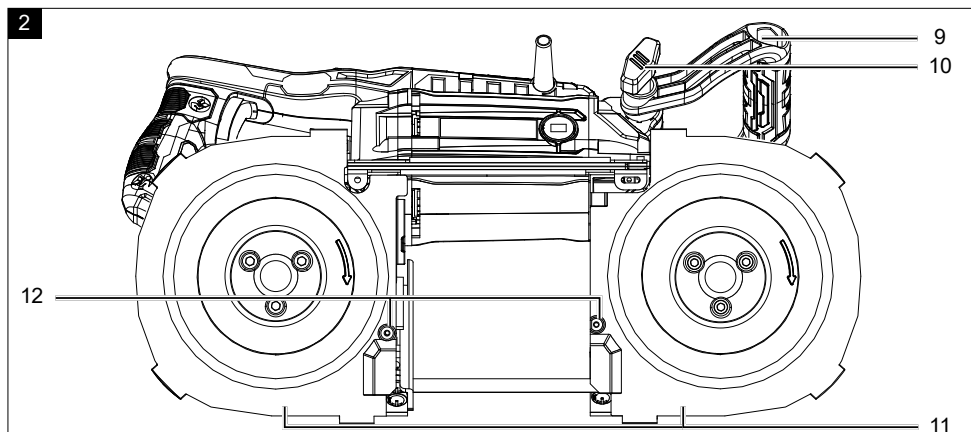
Made in P.R.C.

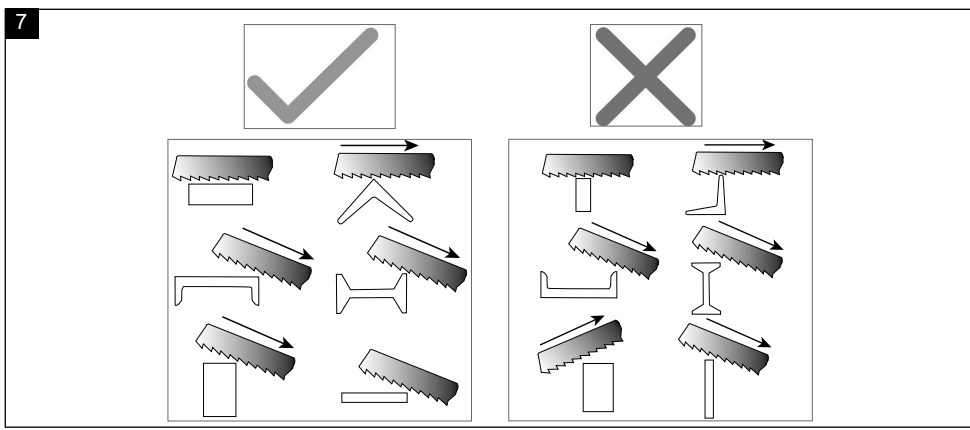
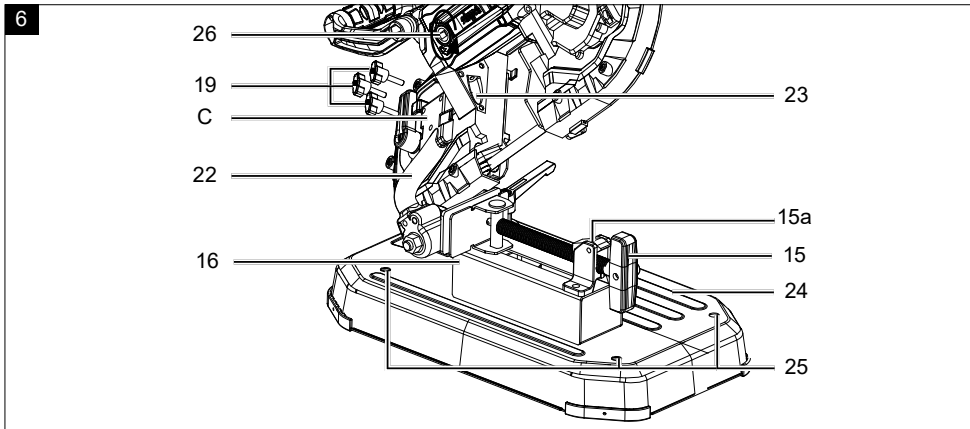
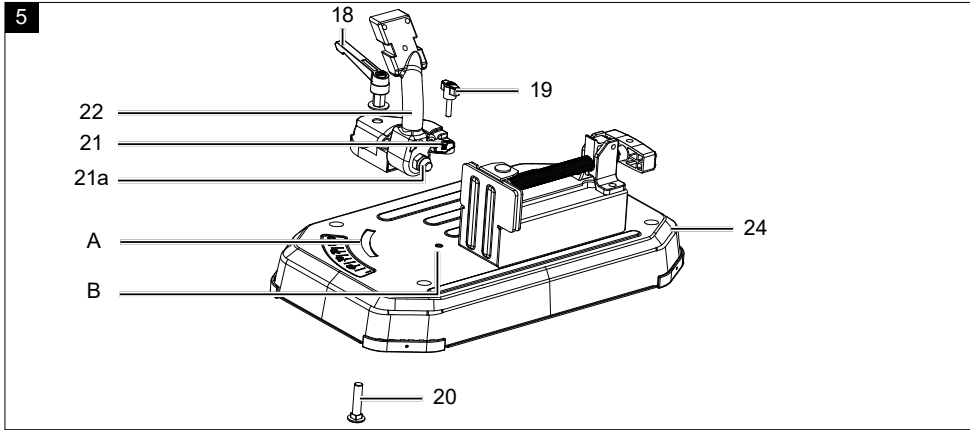
DE	<b>Metallbandsäge</b> Originalbetriebsanleitung	6
GB	<b>Metal band saw</b> Translation of original instruction manual	21
BG	<b>Банциг за метал</b> Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	33
GR	<b>Κορδελοπρίονο μετάλλου</b> Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	47
RO	<b>Ferăstrău cu bandă metalică</b> Traducere din manualul de exploatare original	61
RS	<b>Tračna testera za metal</b> Prevod originalnog uputstva za upotrebu	74
TR	<b>Metel şeritli testere</b> Orijinal kullanım talimatı çevirisi	86

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.  
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!









## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	<p>Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!</p>
	<p>Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!</p>
	<p>Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeband greifen!</p>
	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p>
	<p>Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen.</p>
	<p>Sägebandrichtung</p>
	<p>Schutzklasse II (Doppelisolierung)</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	8
2. Produktbeschreibung .....	8
3. Lieferumfang .....	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	8
5. Allgemeine Sicherheitshinweise .....	9
6. Technische Daten .....	11
7. Auspacken .....	12
8. Aufbau .....	12
9. Vor Inbetriebnahme .....	13
10. In Betrieb nehmen .....	14
11. Arbeitshinweise .....	15
12. Elektrischer Anschluss .....	15
13. Reinigung .....	16
14. Lagerung .....	16
15. Wartung .....	16
16. Transport .....	16
17. Entsorgung und Wiederverwertung .....	17
18. Störungsabhilfe .....	18
19. Konformitätserklärung .....	99

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung

1. Lichtschalter
2. Drehzahl-Stellrad
3. Ein-/ Ausschalter
4. Werkstückanschlag
5. Werkstückanschlag-Schrauben

6. Innensechskantschlüssel
7. Sägeband
8. Sägeband-Spannhebel
9. Handgriff
10. Flügelschraube am Handgriff
11. Schutzabdeckungen
12. Sicherungsschrauben
13. Gummiräder
14. Führungsrollen
15. Handgriff am Schraubstock
- 15a. Schnellverstellung
16. Schraubstock
17. Zylinderkopfschrauben mit Innensechskant
18. Schnittwinkelverstellung
19. lange Flügelschraube
20. Schraube von der Schnittwinkelverstellung
21. Sicherungsstift
- 21a. Mutter
22. Schwenkarm
23. Arbeitsleuchte
24. Sägefisch
25. Bohrungen
26. Kohlebürsten

## 3. Lieferumfang

- Metallbandsäge
- Sägefisch (vormontiert)
- 4 Flügelschrauben lang (vormontiert)
- Innensechskantschlüssel (4 mm)
- Innensechskantschlüssel (6 mm)
- 2x Sägeband (1x vormontiert) (Art.Nr. 5901511904)
- Betriebsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die tragbare Metallbandsäge mit Geschwindigkeits-einstellung eignet sich ausschließlich zum Trennen von Holz, Rohren, Profilen und dünnen Nichteisenmetallen.

Die Form der Werkstücke muss so gestaltet sein, dass ein sicheres Einspannen im Maschinenschraubstock möglich und ein Herausspringen des Werkstückes während des Sägevorganges ausgeschlossen ist.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Verletzungsgefahr der Augen bei Nichtverwendung des nötigen Augenschutzes.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkstückwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden.

Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

### 1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.
- Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5 Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Zusätzliche Sicherheitshinweise – Tragbare Bandsägen

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt von Schneidwerkzeug mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägebund fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass die tragbare Bandsäge sauber ist.
- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Sägebund anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittpfad des Sägebundes fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägebund.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein.

Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.

- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

### Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägebund bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes. Verletzungen durch das weg-schleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäbe oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen.
- Verletzungen durch defektes Sägebund. Das Sägebund regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebundwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägebund.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägebund bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und enganliegende Arbeitskleidung tragen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 6. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 V~ / 50Hz
Motorleistung	1100 W
Schnittbreite bei 90°	127 mm x 127 mm
Schnittbreite bei 45°	127 mm x 40 mm
Leerlaufdrehzahl	0-290 min <sup>-1</sup>
Sägebund	1140 x 12,7 x 0,65

Sägebandgeschwindigkeit	0-2,4 m/s
Schutzklasse	II
Schwenkbereich	0-45°

Technische Änderungen vorbehalten!

### Geräusch und Vibration

**⚠ Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

### Geräuschkennwerte

Schalleitungspegel $L_{WA}$	101,7 dB
Schalldruckpegel $L_{pA}$	90,7 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	3 dB

### Vibrationskennwerte

Vibration $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Unsicherheit $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

### Warnung:

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau

### Warnung!

Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

**Beachten Sie, dass alle Teile vormontiert sind. Die Anweisungen dienen nur zu eventuellen Wartungsarbeiten.**

### 8.1 Handgriff montieren (vormontiert), Abb. 2

- Halten Sie den Handgriff (9) an der entsprechenden Stelle in Position.
- Schieben Sie die Flügelschraube (10) durch den Handgriff (9) und dem Gehäuse und drehen Sie die Flügelschraube (10) im Handgriff fest.

### 8.2 Schraubstock montieren (vormontiert), Abb. 4

- Befestigen Sie den Schraubstock (16) mithilfe der mitgelieferten 4 Zylinderkopfschrauben mit Innensechskant (17) in den entsprechenden Bohrungen auf der Rückseite des Sägebalkens (siehe Abb. 4). Benutzen Sie dafür einen 5 mm Innensechskantschlüssel (nicht im Lieferumfang enthalten).

### 8.3 Schnittwinkelverstellung an Säge Tisch montieren (vormontiert), Abb. 5

- Lösen Sie vollständig die Schraube (20) von der Schnittwinkelverstellung (18).
- Stecken Sie die Schraube (20) von unten durch die Winkel-Aussparung (A) auf dem Säge Tisch (24) und ziehen Sie die Schraube (20) mit Hilfe der Schnittwinkelverstellung wieder fest.
- Befestigen Sie mit der langen Flügelschraube (19) den Schwenkarm durch die Bohrung (B) am Säge Tisch.

### 8.4 Bandsäge an Schwenkarm montieren, Abb. 6

Falls Sie das Gerät mithilfe des Säge Tisches (24) verwenden möchten, gehen Sie wie folgt vor:

- Befestigen Sie den Schwenkarm (22) mithilfe der mitgelieferten 3 langen Flügelschrauben (19) in den entsprechenden Bohrungen (C) des Gerätegehäuses.

#### ⚠ HINWEIS!

- Im Auslieferungszustand kann die Mutter (21a) zu fest angezogen sein. Lockern Sie die Mutter (21a) etwas mit einem Schraubenschlüssel 19mm (Abb. 5).
- Ziehen Sie von Zeit zu Zeit die Mutter (21a) mit einem Schraubenschlüssel 19mm fest, falls der Schwenkarm (22) zu viel Spiel hat.

#### ⚠ WARNUNG!

- Die Bandsäge darf nur ohne Säge Tisch (24) verwendet werden, wenn der Benutzer einen sicheren, ruhigen Stand einnimmt. Außerdem muss das Werkstück gegen Verrutschen auf einer Werkbank gesichert werden, z.B. in einem Schraubstock klemmen.
- Stellen Sie jederzeit sicher, dass das Netzkabel nicht in die Nähe des Sägebands geraten kann.

## 9. Vor Inbetriebnahme

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

**Prüfen Sie alle Schrauben und Verbindungen auf festen Sitz. Prüfen Sie das Sägeband auf einwandfreien Zustand.**

**Entfernen Sie alle Werkzeuge von den Klemmbanken und dem Säge Tisch.**

- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.

- Bevor Sie den Ein- /Ausschalter (3) betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### 9.1 Handgriff verstellen, Abb. 2

⚠ Bitte trennen Sie aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

Der Handgriff (9) bietet Ihnen während der Benutzung einen sicheren Halt.

- Um den Handgriff (9) zu verstellen, lösen Sie die Flügelschraube (10) am Handgriff.
- Drehen Sie den Handgriff (9) in die gewünschte Position.
- Ziehen Sie die Flügelschraube (10) wieder fest.

### 9.2 Schraubstock verwenden, Abb. 6

- Drehen Sie den Handgriff am Schraubstock (15) in Uhrzeigerichtung, um das Werkstück einzuspannen.
- Drehen Sie den Handgriff am Schraubstock (15) gegen den Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu lösen.

#### ⚠ HINWEIS!

Sie können auch die Schnellverstellung (15a) nach oben klappen, um die Einstellung des Schraubstocks (16) schneller vorzunehmen.

- Klappen Sie die Schnellverstellung (15a) wieder nach unten, um den Schraubstock (16) zu fixieren.
- Nehmen Sie anschließend die Feinjustierung mit dem Handgriff des Schraubstocks (15) vor.

### 9.3 Transportsicherung, Abb. 5

- Ziehen Sie den Sicherungsstift (21) heraus, um die Bandsäge nach oben schwenken zu können.
- Schwenken Sie die Bandsäge nach unten und drücken Sie den Sicherungsstift (21) hinein.
- Nun können Sie die Bandsäge mit dem Säge Tisch einfacher transportieren.

### 9.4 Schnittwinkel einstellen (Gehrungswinkel), Abb. 5

- Lösen Sie die Schnittwinkelverstellung (18) indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel mithilfe der angegebenen Gradzahlen ein.
- Drehen Sie die Schnittwinkelverstellung (18) im Uhrzeigersinn fest.

### 9.5 Werkstückanschlag einstellen, Abb. 1

△ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

- Im Normalbetrieb muss der Werkstückanschlag (4) in der untersten Position fixiert sein.
- Sollte der Werkstückanschlag (4) beim Sägen hinderlich sein, können Sie die Werkstückanschlag-Schraube (5) lösen. Benutzen Sie dazu den mitgelieferten Innensechskantschlüssel (6). So können Sie den Werkstückanschlag (4) nach oben verschieben. Fixieren Sie den Werkstückanschlag (4) anschließend wieder mit der Werkstückanschlag-Schraube (5).

### 9.6 Sägeband wechseln, Abb. 1, 2, 3

#### △ **WARNUNG!**

Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.

- Lösen Sie den Sägeband-Spannhebel (8) entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Lösen Sie die beiden Sicherungsschrauben (12) mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel (6).
- Schieben Sie die beiden Schutzabdeckungen (11) heraus.
- Entnehmen Sie vorsichtig das Sägeband (7). Beginnen Sie an den Führungsrollen (14) (siehe Abb. 3).
- Überprüfen Sie die Führungsrollen (14) und entfernen Sie alle großen Späne, die sich darin befinden können. Feststeckende Späne können das Drehen der Führungsrollen (14) verhindern und zu Flachstellen daran führen.
- Die Gummiräder (13) sollten beim Sägebandwechsel auf Lockerheit oder Beschädigung überprüft werden. Wischen Sie Späne von den Gummirädern (13) ab.
- Positionieren Sie das Sägeband (7) so, dass die Zähne sich auf dem Boden befinden und in Richtung des Werkstückanschlags (4) geneigt sind.
- Schieben Sie das Sägeband (7) in die Führungsrollen (14). Achten Sie darauf, dass die Führungsrollen (14) vollständig das Sägeband (7) greifen.
- Halten Sie das Sägeband (7) in den Führungsrollen (14) fest und legen Sie es um beide Gummiräder (13) herum.

#### △ **HINWEIS!**

Achten Sie darauf, dass der Richtungspfeil auf dem Sägeband (7) (sofern vorhanden) mit dem auf den Gummirädern (13) übereinstimmt.

- Ziehen Sie den Sägeband-Spannhebel (8) wieder im Uhrzeigersinn fest.
- Montieren Sie wieder die beiden Schutzabdeckungen (11).

#### △ **WARNUNG!**

- Betreiben Sie das Gerät nur mit montierten Schutzabdeckungen (11)!
- Schalten Sie die Metallbandsäge ein paar Mal ein und aus, um sicherzustellen, dass das Sägeband richtig sitzt.
- Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Sägebandbereich fern.

## 10. In Betrieb nehmen

#### △ **Achtung!**

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

### 10.1 Gerät ein- und ausschalten

#### **VORSICHT:**

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Ein-/Ausschalter (3) ordnungsgemäß funktioniert.

#### **Einschalten:**

Halten Sie den Ein-/Ausschalter (3) gedrückt.

#### **Ausschalten:**

Lassen Sie den Ein-/Ausschalter (3) los.

**Achtung:** Das Sägeband läuft nach, nachdem das Gerät ausgeschaltet wurde.

### 10.2 Arbeitsleuchte ein- und ausschalten, Abb. 1 + 6

#### **Einschalten:**

Stellen Sie den Lichtschalter (1) in die Position „I“. Die Arbeitsleuchte (23) leuchtet.

#### **Ausschalten:**

Stellen Sie den Lichtschalter (1) in die Position „0“. Die Arbeitsleuchte erlischt.

### 10.3 Drehzahl einstellen, Abb. 1

#### △ **VORSICHT:**

Verändern Sie nie die Geschwindigkeit bei laufendem Gerät.

- Stellen Sie das Drehzahl-Stellrad (2) auf eine Position zwischen 1 und 6.

- Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.

**⚠ VORSICHT:**

Das Drehzahl-Stellrad (4) lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

## 11. Arbeitshinweise

### 11.1 Tipps für besseres Sägen, (Abb. 7)

Die folgenden Empfehlungen sollten als Richtlinie genutzt werden (siehe in Abbildung 7 die Tabelle „Empfohlene Sägepositionen“).

- Verdrehen Sie das Sägeband niemals während des Schneidevorgangs.
- Verwenden Sie für die Metallbandsäge keine flüssigen Kühlmittel. Die Verwendung von flüssigen Kühlmitteln verursacht Ablagerungen auf den Gummibändern (7) und reduziert die Schnittleistung.
- Wenn während des Schneidevorgangs starke Vibrationen auftreten, ist sicherzustellen, dass das zu sägende Werkstück sicher festgeklemmt ist. Wenn die Vibrationen anhalten, tauschen Sie das Sägeband aus.
- Sichern Sie das Werkstück gegen verrutschen, z. B. mit dem Schraubstock (16) des Sägētisches (24).
- Benutzen Sie beim Sägen das Eigengewicht der Säge. Üben Sie keinen zusätzlichen Druck aus.
- Warten Sie bis die Säge ihre volle Drehzahl erreicht hat, bevor Sie sie vorsichtig mit dem Werkstück in Kontakt bringen.
- Sollte das Sägeband (7) blockieren, schalten Sie das Gerät sofort aus.
- Verdrehen Sie das Sägeband (7) nicht während des Schnitts.
- Achten Sie auf einen stabilen und sicheren Stand des Gerätes. Das Gerät können Sie zur Sicherheit an einem geeigneten Platz fixieren. Zur Befestigung auf einer festen und ebenen Unterlage sind im Gehäusefuß 4 Bohrungen (25) vorhanden. Führen Sie dazu geeignetes, der Unterlage entsprechendes Befestigungsmaterial (nicht im Lieferumfang enthalten) durch die 4 Bohrungen (25). Fixieren Sie mit dem Befestigungsmaterial das Gerät an der Unterlage.

**⚠ WARNUNG!**

Entfernen Sie das Werkstück erst nachdem die Säge zum Stillstand gekommen ist.

## 12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## 13. Reinigung

### Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 14. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 15. Wartung

### Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.

Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Reinigungsmittel.

## Bürsteninspektion, Abb. 6

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsatzfähig befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

1. Zur Wartung der Kohlebürsten öffnen Sie die beiden Verriegelungen (wie in Abbildung 6 dargestellt) entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Entnehmen Sie anschließend die Kohlebürsten.
3. Setzen Sie die Kohlebürsten in umgedrehter Reihenfolge wieder ein.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeband

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

### Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur:

Bei Rücklieferung des Gerätes zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Gerät aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden müssen.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

## 16. Transport

Transportieren Sie die Metallbandsäge, indem Sie diese mit der Hand an dem Handgriff (9) halten.

Tragen Sie die Maschine bei montierter Metallbandsäge auf dem Sägertisch am Sägertisch (24).

## 17. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
  - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor funktioniert nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt.	Lassen Sie die Maschine vom Fachmann überprüfen. Reparieren Sie den Motor niemals selbst. <b>Gefahr!</b> Kontrollieren Sie die Sicherungen und wechseln Sie diese evtl. aus.
Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht.	Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt.	Lassen Sie die Spannung durch ein Elektrizitätswerk kontrollieren. Lassen Sie den Motor durch einen Fachmann kontrollieren. Lassen Sie den Kondensator durch einen Fachmann auswechseln.
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt	Lassen Sie den Motor durch einen Fachmann kontrollieren.
Motor erreicht volle Leistung nicht.	Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)	Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis.
Motor überhitzt sich leicht.	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors	Verhindern Sie eine Überlastung des Motors beim Schneiden. Entfernen Sie Staub vom Motor, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Sägeschnitt ist rau oder gewellt.	Sägeband stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke	Schärfen Sie das Sägeband nach bzw. setzen Sie ein geeignetes Sägeband ein.
Werkstück reißt aus bzw. splittert.	Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeband für Einsatz nicht geeignet.	Setzen Sie ein geeignetes Sägeband ein.
Brandflecken am Holz beim Arbeiten.	Sägeband stumpf. Falsche Drehzahl.	Tauschen Sie das Sägeband aus. Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.
Sägeband klemmt beim Arbeiten.	Sägeband stumpf. Sägeband verharzt.	Tauschen Sie das Sägeband aus. Reinigen Sie das Sägeband.

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
  - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile  
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

## Explanation of the symbols on the product

	<p>Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
	<p>If dust builds up, wear respiratory protection!</p>
	<p>Attention! Danger of injury! Do not reach into saw band while it is running!</p>
	<p>Wear protective gloves.</p>
	<p>Attention! Before assembly, cleaning, modification, servicing, storage and transport, the device must be switched off and disconnected from the power supply.</p>
	<p>Saw band direction</p>
	<p>Protection class II (double insulation)</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	23
2. Description of the product .....	23
3. Scope of delivery .....	23
4. Proper use .....	23
5. General safety instructions.....	24
6. Technical data.....	26
7. Unpacking.....	27
8. Layout .....	27
9. Before commissioning .....	27
10. Start-up .....	29
11. Working instructions .....	29
12. Electrical connection .....	29
13. Cleaning.....	30
14. Storage .....	30
15. Maintenance .....	30
16. Transport.....	31
17. Disposal and recycling.....	31
18. Troubleshooting .....	32
19. Declaration of conformity .....	99

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Description of the product

1. Light switch
2. Speed setting wheel
3. On/off switch
4. Workpiece stop
5. Workpiece stop screw
6. Allen key
7. Saw band

8. Saw band tightening lever
9. Handle
10. Wing screw on the handle
11. Protective covers
12. Locking screws
13. Rubber wheels
14. Guide rollers
15. Handle on the vice
- 15a. Quick adjustment
16. Bench vice
17. Cylinder-head screws with hexagon socket
18. Cutting angle adjustment
19. Long wing screw
20. Screw for the cutting angle adjustment
21. Locking pin
- 21a. Nut
22. Swivel arm
23. Work lamp
24. Saw table
25. Holes
26. Carbon brushes

## 3. Scope of delivery

- Metal band saw
- Saw table (pre-fitted)
- 4 wing screws, long (pre-fitted)
- Allen key (4 mm)
- Allen key (6 mm)
- 2x saw band (1x pre-assembled) (Art. no. 5901511904)
- Operating manual

## 4. Proper use

The portable metal band saw with speed setting is exclusively suited for cutting wood, pipes, profiles and thin non-ferrous metals.

The shape of the workpieces must be such that safe clamping in the machine vice is possible and such that the workpiece is prevented from jumping out during the sawing process.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

Only saw bands that are suitable for the machine may be used. An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers. In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed. Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Danger of injury to the eyes when the necessary eye protection is not used.
- Hearing damage when the necessary hearing protection is not used.
- Harmful emissions of wood dusts during use in enclosed areas.
- Risk of accident due to contact with the hands in the uncovered cutting area of the tool.
- Danger of injury during a workpiece change (cutting hazard).
- Danger due to the ejection of workpieces or parts of the workpiece.
- Crushing of fingers.
- Danger due to kick-back.
- Tilting of the workpiece due to insufficient workpiece support surface.
- Touching the cutting tool.
- Ejection of branches and workpiece parts.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 5. General safety instructions

- **WARNING Read all safety information and instructions.** Failure to observe safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.
- **Save all warnings and instructions for future reference.**
- The term "electrical tool" used in the safety instructions refers to mains-powered electrical tools (with a mains cable).

### 1 Work area safety

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

### 2 Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- If you work with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3 Safety of personnel

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- Wear personal protective equipment and always safety goggles. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply, picking up or carrying the electric tool. Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly. Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.

### 4 Power tool use and care

- Do not overload the device. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device who are not familiar with it or who have not read these instructions.

- Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the device. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, tool attachments and tool bits etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

### 5 Service

- Only have your power tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the electric tool is maintained.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Additional safety instructions - portable band saws

- When performing work during which the cutting device could come into contact with concealed power lines, hold the electrical tool by the insulated handle surfaces. Contact between the cutting tool and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- Keep your hands away from the sawing area and saw band.
- Before use, always ensure that the portable band saw is clean.
- Stop operation immediately, if you notice anything unusual.
- Prior to using the tool, always make sure that all components are properly and safely fitted.
- Always proceed with caution when fitting or removing the saw band.
- Always keep your hands away from the cutting path of the saw band.

- Before sawing, always wait until the motor has reached full speed.
- Always keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Hold the tool firmly during work.
- Always remain alert, in particular when performing repetitive, monotonous tasks. Always make sure your hands are in the correct position in relation to the saw band.
- Never remove the workpiece stop.
- Maintain a distance from end pieces, which fall down after sawing. They may be hot, sharp and/or heavy. They could cause serious injuries.
- Air intakes often cover moving parts and should be kept clear. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.

### Residual risks

The power tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands due to the running band saw blade with improper guiding of the workpiece. Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding, such as working without the stop.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. It is essential that personal protective equipment, such as eye protection, is worn.
- Injuries due to defective saw band. Check the integrity of the saw band regularly.
- Danger of injury for fingers and hands when changing the saw band. Wear suitable work gloves.
- Danger of injury when the machine is switched on from the running saw band.
- Hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Danger to health from running saw band due to long hair and loose clothing. Wear personal protective equipment such as a hair net and close-fitting work clothing.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "General safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

## 6. Technical data

AC motor	230 V~ / 50 Hz
Motor output	1100 W
Cutting width at 90°	127 mm x 127 mm
Cutting width at 45°	127 mm x 40 mm
Idle speed	0 - 290 rpm
Saw band	1140 x 12.7 x 0.65
Band saw blade speed	0-2.4 m/s
Protection class	II
Pivot range	0-45°

Subject to technical changes!

### Noise and vibration

**⚠ Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 60745.

#### Noise data

Sound power level $L_{WA}$	101.7 dB
Sound pressure level $L_{pA}$	90.7 dB
Uncertainty $K_{WA/pA}$	3 dB

#### Vibration parameters

Vibration $a_h$	6.94 m/s <sup>2</sup>
Uncertainty $K_h$	1.5 m/s <sup>2</sup>

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one power tool with another.
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

#### Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time.

In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the power tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the device by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your device.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Layout

### Warning!

Always pull the mains plug out of the socket before carrying out work on the device.

**Ensure that all parts are pre-fitted. The instructions are only for possible maintenance work.**

### 8.1 Fitting the handle (pre-fitted), Fig. 2

- Hold the handle (9) in position at the corresponding location.
- Slide the wing screw (10) through the handle (9) and the housing and tighten the wing screw (10) in the handle.

### 8.2 Fitting the vice (pre-fitted), Fig. 4

- Fasten the vice (16) using the 4 cylinder-head screws with hexagon socket (17) provided into the corresponding holes on the rear of the saw table (see Fig. 4). Use a 5 mm Allen key for this (not included in the scope of delivery).

### 8.3 Fitting the cutting angle adjustment to the saw table (pre-fitted), Fig. 5

- Completely remove the screw (20) from the cutting angle adjustment (18).
- Insert the screw (20) from below through the angle recess (A) on the saw table (24) and retighten the screw (20) using the cutting angle adjustment.
- Fasten the swivel arm using the long wing screw (19) through the hole (B) on the saw table.

### 8.4 Fitting the band saw on the swivel arm, Fig. 6

If you want to use the device with the saw table (24), proceed as follows:

- Fasten the swivel arm (22) using the 3 long wing screws (19) supplied into the corresponding holes (C) of the device housing.

### ⚠ NOTE!

- When delivered, the nut (21a) may be too tight. Loosen the nut (21a) slightly using a 19mm screwdriver (Fig. 5).
- Tighten the nut (21a) using a 19mm screwdriver from time to time, if the swivel arm (22) has too much play.

### ⚠ WARNING!

- The band saw may only be used without the saw table (24) if the user has secure footing. Furthermore, the workpiece must be secured against slipping on a workbench, e.g. clamped in a vice.
- Ensure that the mains cable cannot get near the saw band at all times.

## 9. Before commissioning

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

**Check all screws and connections for firm seating. Check that the saw band is in perfect condition. Remove all tools from the clamping jaw and the saw table.**

- The saw band must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.

- Before pressing the on/off switch (3), make sure that the saw band is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### 9.1 Adjusting the handle, Fig. 2

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains.

The handle (9) allows the user to maintain a firm hold during use.

- In order to adjust the handle (9), loosen the wing screws (10) on the handle.
- Turn the handle (9) to the desired position.
- Retighten the wing screw (10).

### 9.2 Using the vice, Fig. 6

- Turn the handle on the vice (15) clockwise to clamp the workpiece.
- Turn the handle on the vice (15) anti-clockwise to loosen the workpiece.

#### ⚠ NOTE!

You can also fold the quick adjustment (15a) upwards in order to adjust the vice (16) more quickly.

- Fold the quick adjustment (15a) down again in order to fix the vice (16) in place.
- Then carry out a fine adjustment using the vice handle (15).

### 9.3 Transport lock, Fig. 5

- Remove the locking pin (21) in order to be able to swivel the band saw upwards.
- Swivel the band saw downwards and push the locking pin (21) in.
- Now you can transport the band saw with the saw table easier.

### 9.4 Adjusting the cutting angle (mitre angle), Fig. 5

- Undo the cutting angle adjustment (18) by turning it anti-clockwise.
- Adjust to the desired cutting angle using the specified degrees.
- Tighten the cutting angle adjustment (18) clockwise.

### 9.5 Adjusting the workpiece stop, Fig. 1

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains.

- In normal operation, the workpiece stop (4) must be secured in the lowest position.

- If the workpiece stop (4) gets in the way when sawing, you can loosen the workpiece stop screw (5). Use the Allen key (6) provided for this. You can slide the workpiece stop (4) upwards. Then fasten the workpiece stop (4) again with the workpiece stop screw (5).

### 9.6 Changing the saw band, Fig. 1, 2, 3

#### ⚠ WARNING!

Wear protective gloves in order to prevent injuries.

- Loosen the saw band tightening lever (8) by turning it anti-clockwise.
- Loosen both locking screws (12) with the Allen key (6) provided.
- Remove both protective covers (11).
- Remove the saw blade (7) carefully. Start on the guide rollers (14) (see Fig. 3).
- Check the guide rollers (14) and remove all coarse chips that may be in here. Jammed chips may prevent the guide rollers (14) from turning and lead to flat spots.
- The rubber wheels (13) should be checked for looseness or damage when changing the saw band. Wipe chips off the rubber wheels (13).
- Position the saw band (7) such that the teeth are on the base and are angled in the direction of the workpiece stop (4).
- Slide the saw band (7) into the guide rollers (14). Make sure that the guide rollers (14) fully grip the saw band (7).
- Hold the saw band (7) in the guide rollers (14) and place it around both rubber wheels (13).

#### ⚠ NOTE!

Make sure that the direction arrows on the saw band (7) (if present) match those on the rubber wheels (13).

- Retighten the saw band tightening lever (8) by turning it clockwise.
- Remount both protective covers (11).

#### ⚠ WARNING!

- Only operate the device with the protective covers (11) mounted!
- Switch the metal band saw on and off a few times, to ensure that the saw band is sitting correctly.
- Maintain physical distance from the saw band area during this test.

## 10. Start-up

### ⚠ Attention!

**Always make sure the device is fully assembled before commissioning!**

### 10.1 Switching the device on/off

#### CAUTION:

Before connecting the machine to the mains power supply, always make sure that the on/off switch (3) is functioning properly.

#### Switching on:

Keep the on/off switch (3) pressed.

#### Switching off:

Release the on/off switch (3).

**Attention:** The saw band runs after the device has been switched off.

### 10.2 Switching the work lamp on and off, Fig. 1 + 6

#### Switching on:

Set the light switch (1) to the "I" position. The work lamp (23) lights up.

#### Switching off:

Set the light switch (1) to the "0" position. The work light goes out.

### 10.3 Setting the drilling speed, Fig. 1

#### ⚠ CAUTION:

Never change the speed with the device running.

- Set the speed setting wheel (2) to a position between 1 and 6.
- Choose a suitable speed for the workpiece to be cut.

#### ⚠ CAUTION:

The speed setting wheel (4) can only be turned up to 6 and back to 1. If it is forcibly turned past 6 or beyond 1, it may no longer be possible to adjust the speed.

## 11. Working instructions

### 11.1 Tips for better sawing (Fig. 7)

The following recommendations should be applied as a guideline (see "Recommended sawing positions" table in Figure 7).

- Never twist the saw band during the cutting process.
- Never use liquid coolant for the metal band saw.

The use of liquid coolants causes deposits on the rubber belts (7) and reduces the cutting performance.

- If severe vibrations arise during the cutting process, make sure that the sawn workpiece is securely clamped. If the vibrations continue, replace the saw band.
- Secure the workpiece against slipping, e.g. using the vice (16) of the saw table (24).
- Use the net weight of the saw when sawing. Do not apply any additional pressure.
- Wait until the saw has reached its full speed before carefully bringing it into contact with the workpiece.
- If the saw band (7) is blocked, switch the device off immediately.
- Do not twist the saw band (7) while cutting.
- Ensure that the device is stable and safe. The device can be secured in a suitable place for safety. There are 4 holes (25) in the base of the enclosure for fixing on a firm and level surface. To do this, insert suitable fixing material (not included in the scope of delivery) corresponding to the base through the 4 holes (25). Use the fixing material to fix the device to the base.

### ⚠ WARNING!

Remove the workpiece only after the saw has come to a standstill.

## 12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

### AC motor

- The mains voltage must be 220-240 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

## 13. Cleaning

### Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the device clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the device directly after every use.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the device. Make sure that no water can penetrate the device interior. Water penetrating an electric device increases the risk of an electric shock.

## 14. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the power tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

## 15. Maintenance

### Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

### General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth.

Do not oil the motor.

Do not use corrosive cleaning agents for cleaning the plastic.

### Brush inspection, Fig. 6

If the machine is new, check the carbon brushes after the first 50 operating hours or if a new brush has been mounted. After the initial check, check every 10 operating hours.

If the carbon is worn down to a length of 6 mm, or the spring or the shunt wire is burnt or damaged, both brushes must be replaced. If the brushes are found to be usable after removal, they can be reinstalled.

1. To maintain the carbon brushes, open both locks (as shown in Figure 6) anti-clockwise.
2. Then remove the carbon brushes.
3. Re-insert the carbon brushes in reverse order.

### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Carbon brushes, saw band

\* may not be included in the scope of delivery!

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### Important note in the case of repairs:

For return delivery of the device for repair, please ensure for safety reasons that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

## 16. Transport

Transport the metal band saw by holding it by the handles (9) using your hands.

Carry the machine on the saw table (24) with the metal band saw mounted to the saw table.

## 17. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not work	Engine, cable or connector defective, fuses burnt.	Have the machine checked by a specialist. Never repair the engine yourself. <b>Danger!</b> Check the fuses and replace them if necessary.
The engine runs slowly and does not reach the operating speed.	Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt.	Have the voltage checked by a utility provider. Have the engine checked by a specialist. Have the capacitor replaced by a specialist.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have the engine checked by a specialist.
The motor does not reach its full power.	Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)	Do not use any other equipment or engines on the same circuit.
Motor overheats easily.	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the engine while cutting. Remove dust from the engine in order to ensure optimal cooling of the engine.
Saw cut is rough or wavy.	Saw band dull, tooth shape not appropriate for the material thickness	Sharpen the saw band or insert a suitable saw band.
Workpiece pulls away and/or splinters.	Excessive cutting pressure and/or band saw blade not suitable for use.	Insert a suitable saw band.
Burn marks on the wood when working.	Band saw blade blunt.	Replace the saw band.
	Incorrect speed.	Choose a suitable speed for the workpiece to be cut.
Band saw blade jams when working.	Band saw blade blunt.	Replace the saw band.
	Band saw blade resinous.	Clean the saw band.

## Обяснение на символите върху продукта

	<p>Предупреждение! При неспазване съществува опасност за живота, нараняване или повреждане на инструмента!</p>
	<p>Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за употреба и указанията за безопасност!</p>
	<p>Носете защитни очила!</p>
	<p>Носете защита за слуха!</p>
	<p>При образуване на прах носете дихателна защита!</p>
	<p>Внимание! Опасност от нараняване! Не бъркайте в движещата се режеща лента!</p>
	<p>Носете предпазни ръкавици.</p>
	<p>Внимание! Преди монтаж, почистване, преоборудване, поддръжка, съхранение и транспортиране трябва да изключите уреда и да го изключите от захранването.</p>
	<p>Посока на режещата лента</p>
	<p>Клас на защита II (двойна изолация)</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.</p>
	<p>Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.</p>

**Съдържание:**
**Страница:**

1.	Увод.....	35
2.	Описание на продукта .....	35
3.	Обем на доставката .....	35
4.	Употреба по предназначение .....	36
5.	Общи указания за безопасност .....	36
6.	Технически данни .....	39
7.	Разопаковане .....	39
8.	Конструкция.....	40
9.	Преди пускане в експлоатация.....	40
10.	Пускане в експлоатация .....	42
11.	Указания за работа.....	42
12.	Електрическо свързване .....	43
13.	Почистване.....	43
14.	Съхранение .....	44
15.	Поддръжка .....	44
16.	Транспортиране .....	44
17.	Изхвърляне и рециклиране.....	44
18.	Отстраняване на неизправности .....	46
19.	Декларация за съответствие .....	99

## 1. Увод

### Производител:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen, Германия

### Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

### Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

### Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

## 2. Описание на продукта

1. Прекъсвач за осветлението
2. Колело за настройване на оборотите
3. Превключвател за включване / изключване
4. Ограничител за обработвания детайл
5. Винтове на ограничителя на обработвания детайл
6. Шестограм
7. Режеща лента
8. Затегач лост на режещата лента
9. Ръкохватка
10. Крилчат винт на ръкохватката
11. Предпазни покрития
12. Фиксиращи винтове
13. Гумени колела
14. Направляващи ролки
15. Ръкохватка на менгемето
- 15а. Устройство за бързо регулиране
16. Преса
17. Винтове с цилиндрична глава с вътрешен шестостен
18. Устройство за регулиране на ъгъла на рязане
19. Дълъг крилчат винт
20. Винтове на устройството за регулиране на ъгъла на рязане
21. Предпазен щифт
- 21а. Гайки
22. Въртящо рамо
23. Работна светлина
24. Плот за рязане
25. Отвори
26. Въглеродни четки

## 3. Обем на доставката

- Банциг за метал
- Плот за рязане (предварително монтиран)
- 4 крилчати винта, дълги (предварително монтирани)
- Ключ с вътрешен шестостен (4 mm)
- Ключ с вътрешен шестостен (6 mm)
- 2x режещи ленти (1x предварително монтирана) (арт. № 5901511904)
- Ръководство за експлоатация

## 4. Употреба по предназначение

Преносимият банцинг за метал с настройка на скоростта е подходящ само за рязане на дърво, тръби, профили и тънки цветни метали.

Формата на обработваните детайли трябва да бъде проектирана така, че да може да се затегне здраво в менгемето и обработваният детайл да не може да изскочи по време на рязането.

Машината може да се използва само съгласно нейното предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.

Могат да се използват само подходящи за машината режещи ленти. Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат машината, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности. Освен това трябва да се спазват най-точно и действащите предписания за трудова безопасност. Други общи правила в областите трудова медицина и техника на безопасност също трябва да се съблюдават.

Промени по машината освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Машината може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Въпреки употребата по предназначение, някои остатъчни рискове не могат да бъдат напълно изключени. Поради конструкцията и устройството на машината, могат да възникнат следните моменти:

- Опасност от нараняване на очите, ако не се използват необходимите средства за защита на очите.

- Увреждане на слуха при неизползване на необходимата защита за слуха.
- Вредни за здравето емисии от дървесен прах при използване в затворени помещения.
- Опасност от злополука поради контакт с ръцете в непокритата зона за рязане на инструмента.
- Опасност от нараняване при смяна на обработвания детайл (опасност от порязване).
- Опасност поради изхвърляне на детайли или части от детайли.
- Премазване на пръстите.
- Опасност поради откат.
- Накланяне на детайла поради недостатъчна опорна повърхност за детайла.
- Докосване на режещия инструмент.
- Изхвърляне на части от чворове и части от детайли.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равновисилни дейности.

## 5. Общи указания за безопасност

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.
- **Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.**
- Използваното в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов кабел).

### 1 Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент. При разсейване можете да изгубите контрол върху уреда.

## 2 Безопасност при работа с електрически ток

- Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- Не използвайте кабели не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от токов удар.
- Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

## 3 Безопасност на хората

- Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.

- Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го включите към електрозахранването, преди да го вземете или носите. Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен уред, това може да доведе до злополуки.
- Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен стожеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмукващи и прахоулавящи устройства, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.

## 4 Употреба и боравене с електрическия инструмент

- Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работете по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- Извадете щепсела от контакта, преди да извършвате настройки по уреда, да сменяте принадлежности или да оставите уреда настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не оставяйте уреда да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции.

- Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- Поддържайте електрическите инструменти грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

### 5 Сервиз

- Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

**Предупреждение!** По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

### Допълнителни указания за безопасност – преносими банциги

- Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работа, при която режещият уред може да докосне скрити кабели. Съприкосновението на режещия инструмент с проводник под напрежение също може да доведе до напрежение в металните части на уреда и да причини токов удар.

- Дръжте ръцете си далеч от зоната на рязане и режещата лента.
- Преди употреба винаги се уверявайте, че преносимият банциг е чист.
- Винаги спирайте работата незабавно, ако забележите нещо необичайно.
- Преди да използвате инструмента, винаги се уверявайте, че всички компоненти са правилно и сигурно монтирани.
- Винаги бъдете внимателни, когато поставяте или сваляте режещата лента.
- Винаги дръжте ръцете си далеч от пътя на рязане на режещата лента.
- Преди да режете винаги изчакайте двигателят да достигне пълни обороти.
- Винаги дръжте дръжките сухи, чисти и без масло и грес. По време на работа дръжте инструмента здраво.
- Винаги бъдете бдителни, особено по време на повтарящи се, монотонни операции. Винаги се уверявайте, че ръцете ви са в правилна позиция спрямо режещата лента.
- Никога не сваляйте ограничителя на обработвания детайл.
- Пазете се от крайните части, които падат след рязането. Те могат да бъдат горещи, остри и/или тежки. Това може да доведе до сериозни наранявания.
- Вентилационните отвори често покриват движещи се части и трябва да са свободни. Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

### Остатъчни дискове

Електрическият инструмент е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Опасност от нараняване на пръсти и длани от движещата се режеща лента при неправилно водене на детайла. Наранявания от изхвърлен детайл при неправилно държане или водене, като работа без ограничител.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Задължително носете лична предпазна екипировка като защита за зрението.

- Наранявания поради дефектна режеща лента. Редовно проверявайте режещата лента за невредимост.
- Опасност от нараняване на пръсти и длани при смяна на режещата лента. Носете подходящи работни ръкавици.
- Опасност от нараняване при включване на машината поради задвижващата се режеща лента.
- Опасност от ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Застрашаване на здравето от движещата се режеща лента при дълги коси и свободна облекло. Носете лична предпазна екипировка като мрежа за коса и плътно прилягащо работно облекло.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Общи указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

## 6. Технически данни

Двигател на променлив ток	230V~ / 50Hz
Мощност на двигателя	1100 W
Ширина на рязане при 90°	127 mm x 127 mm
Ширина на рязане при 45°	127 mm x 40 mm
Обороти на празен ход	0-290 min <sup>-1</sup>
Режеща лента	1140 x 12,7 x 0,65
Скорост на режещата лента	0 - 2,4 m/s
Клас на защита	II
Диапазон на завъртане	0-45°

Запазва се правото на технически промени!

### Шум и вибрации

⚠ **Предупреждение:** Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът на машините превишава 85 dB, моля, носете подходяща защита за слуха.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 60745.

### Характеристики на шума

Ниво на звукова мощност $L_{WA}$	101,7 dB
Ниво на звуково налягане $L_{pA}$	90,7 dB
Неопределеност $K_{WA/pA}$	3 dB

### Параметри на вибрациите

Вибрация $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Неопределеност $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Определената стойност на емисиите на вибрации е измерена в съответствие със стандартизирана процедура за изпитване и може да се използва за сравняване на един електроинструмент с друг.
- Посочената стойност на емисиите вибрации може да бъде използвана също и за първоначална оценка на въздействието.

### Предупреждение:

- По време на действителното използване на електрическия инструмент стойността на емисии на вибрации може да се различава от посочената стойност, в зависимост от вида и начина, по който електрическият инструмент се използва;
- Опитайте се да поддържате натоварването от вибрации възможно най-минимално. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които електрическият инструмент е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

## 7. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.

- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!**

## **8. Конструкция**

### **Предупреждение!**

Винаги изключвайте щепсела от контакта, преди да извършвате каквато и да е работа по уреда.

**Моля, имайте предвид, че всички части са предварително сглобени. Дълбочината Инструкциите са само за възможни дейности по поддръжката.**

### **8.1 Монтиране на ръкохватката (предварително монтирана), Фиг. 2**

- Задръжте ръкохватката (9) в съответната позиция.
- Вкарайте крилчатия винт (10) през ръкохватката (9) и корпуса и затегнете крилчатия винт (10) в дръжката.

### **8.2 Монтиране на менгемето (предварително монтирано), Фиг. 4**

- Закрепете менгемето (16) в съответните отвори в задната част на плота за рязане с помощта на доставените 4 винта с цилиндрична глава с въртешен шестостен (17) (вижте Фиг. 4). За целта използвайте 5 mm шестограм (не е включен в обема на доставката).

### **8.3 Монтиране на устройството за регулиране на ъгъла на рязане на плота за рязане (предварително монтиран), Фиг. 5**

- Отвийте докрай винта (20) от устройството за регулиране на ъгъла на рязане (18).

- Вкарайте винта (20) отдолу през ъгловата вдлъбнатина (А) върху плота за рязане (24) и отново затегнете винта (20), като използвате устройството за регулиране на ъгъла на рязане.
- С помощта на дългия крилчат винт (19) закрепете въртящото рамо към плота за рязане през отвора (В).

### **8.4 Монтиране на банцига на въртящото рамо, Фиг. 6**

Ако искате да използвате уреда с плота за рязане (24), процедирайте по следния начин:

- Закрепете въртящото рамо (22) в съответните отвори (С) на корпуса на уреда с помощта на доставените 3 дълги крилчати винта (19).

#### **⚠ УКАЗАНИЕ!**

- При доставката гайката (21а) може да е прекалено затегната. Разхлабете леко гайката (21а) с помощта на 19-милиметров гаечен ключ (Фиг. 5).
- Затягайте гайката (21а) от време на време с 19-милиметров гаечен ключ, ако въртящото рамо (22) има твърде голяма хлабина.

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Банцингът може да се използва без лота за рязане (24) само ако потребителят стои безопасно и стабилно. Обработваният детайл трябва да бъде обезопасен срещу приплъзване върху работния плот, например да бъде захванат в менгеме.
- Винаги се уверявайте, че захранващият кабел не може да влезе в контакт с режещата лента.

## **9. Преди пускане в експлоатация**

### **⚠ ВНИМАНИЕ!**

**Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!**

**Проверете дали винтовете и съединенията са затегнати. Проверете дали режещата лента е в изправно техническо състояние.**

**Издадете всички инструменти от затягащите челюсти и от плота за рязане.**

- Режещата лента трябва да може да се движи свободно.
- При вече обработвано дърво внимавайте за чужди тела, като напр. пирони, винтове и т.н.
- Преди да задействате превключвателя за включване/изключване (3) се уверете, че режещата лента е правилно монтирана и подвижните части са лесно подвижни.

- Преди свързване на машината се уверете, че данните върху типовата табелка съвпадат с данните на мрежата.

### 9.1 Регулиране на ръкохватката, Фиг. 2

⚠ От съображения за безопасност, моля, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

Ръкохватката (9) ви осигурява сигурен захват по време на работа.

- За да регулирате ръкохватката (9), отвийте крилчатия винт (10) на ръкохватката.
- Завийте ръкохватката (9) в желаната позиция.
- Затегнете отново крилчатия винт (10).

### 9.2 Използване на менгемето, Фиг. 6

- Завъртете ръкохватката на менгемето (15) по посока на часовниковата стрелка, за да затегнете обработвания детайл.
- Завъртете ръкохватката на менгемето (15) обратно на часовниковата стрелка, за да освободите обработвания детайл.

### ⚠ УКАЗАНИЕ!

Можете също така да сгънете устройството за бързо регулиране (15а) нагоре, за да регулирате по-бързо менгемето (16).

- Сгънете устройството за бързо регулиране (15а) отново надолу, за да фиксирате менгемето (16).
- След това регулирайте фино с помощта на ръкохватката на менгемето (15).

### 9.3 Транспортиране, Фиг. 5

- Извадете осигурителния щифт (21), за да можете да завъртите банцинга нагоре.
- Наклонете банцинга надолу и натиснете осигурителния щифт (21).
- Сега можете по-лесно да транспортирате банцинга с плота за рязане.

### 9.4 Настройване на ъгъла на рязане (ъгъл на скосяване), Фиг. 5

- Разхлабете устройството за регулиране на ъгъла на рязане (18), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка.
- Настройте желания ъгъл на рязане с помощта на определените градуси.
- Затегнете устройството за регулиране на ъгъла на рязане (18) по часовниковата стрелка.

### 9.5 Настройване на ограничителя за обработвания детайл, Фиг. 1

⚠ От съображения за безопасност, моля, изключете захранващия кабел от електрическата мрежа.

- В нормален режим на работа ограничителят за обработвания детайл (4) трябва да бъде фиксиран в най-долно положение.
- Ако ограничителят за обработвания детайл (4) пречи по време на рязането, можете да разхлаете винта на ограничителя за обработвания детайл (5). За целта използвайте доставения винт с вътрешен шестостен (6). Можете да преместите ограничителя за обработвания детайл (4) нагоре. Фиксирайте ограничителя за обработвания детайл (4) отново с винта на ограничителя на обработвания детайл (5).

### 9.6 Смяна на режещата лента, Фиг. 1, 2, 3

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Носете предпазни ръкавици, за да избегнете наранявания.

- Разхлабете затягащия лост на режещата лента (8) обратна на часовниковата стрелка.
- Развийте двата фиксиращи винта (12) с доставения ключ с вътрешен шестостен (6).
- Измъкнете двете предпазни покрития (11).
- Извадете внимателно режещата лента (7). Започнете с направляващите ролки (14) (вижте Фиг. 3).
- Проверете направляващите ролки (14) и отстранете всички големи стружки, които може да се намират в тях. Заседналите стружки могат да попречат на направляващите ролки (14) да се въртят и да доведат до повята на вдлъбнатини по тях.
- Гумените колела (13) трябва да се проверяват за разхлабване или повреда при смяна на режещата лента. Избършете стърготините от гумените колела (13).
- Позиционирайте режещия диск (7) така, че зъбите да са на земята и да са наклонени по посока на ограничителя на обработвания детайл (4).
- Вкарайте режещата лента (7) в направляващите ролки (14). Уверете се, че направляващите ролки (14) са напълно захванати за режещата лента (7).

- Хванете режещата лента (7) здраво в направляващите ролки (14) и я поставете около двете гумени колела (13).

#### ⚠ УКАЗАНИЕ!

Уверете се, че стрелката за посоката на движение на режещата лента (7) (ако има такава) съвпада със стрелката на гумените колела (13).

- Затегнете отново затягащия лост на режещата лента (8) по часовниковата стрелка.
- Монтирайте отново двете предпазни покрития (11).

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Работете с уреда само с монтирани предпазни покрития (11)!
- Включете и изключете банцига за метал няколко пъти, за да се уверите, че режещата лента е правилно поставен.
- По време на този тест дръжте тялото си далеч от зоната на режещата лента.

## 10. Пускане в експлоатация

### ⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно уреда!

### 10.1 Включване и изключване на уреда

#### ВНИМАНИЕ:

Преди да свържете машината към електрическата мрежа, винаги се уверявайте, че превключвателят за включване/изключване (3) работи правилно.

#### Включване:

Задържете превключвателя за включване/изключване (3) натиснат.

#### Изключване:

Освободете превключвателя за включване/изключване (3).

**Внимание:** Режещата лента продължава да работи и след изключване на уреда.

### 10.2 Включване/изключване на работната лампа, Фиг. 1+ 6

#### Включване:

Поставете прекъсвача за осветлението (1) в позиция „I“. Работната лампа (23) светва.

#### Изключване:

Поставете прекъсвача на осветлението (1) в позиция „0“. Работната лампа изгасва.

### 10.3 Настройване на оборотите, Фиг. 1

#### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ:

Никога не променяйте скоростта, докато уредът работи.

- Настройте колелото за настройване на оборотите (2) в позиция между 1 и 6.
- Изберете подходящи обороти за обработвания детайл, който трябва да бъде отрязан.

#### ⚠ БЛАГОРАЗУМИЕ:

Колелото за настройване на оборотите (4) може да се върти само до 6 и обратно до 1. Ако той бъде насилствено завъртан над 6 или 1, възможно е оборотите да не могат да се регулират.

## 11. Указания за работа

### 11.1 Съвети за по-добро рязане (Фиг. 7)

Следните препоръки трябва да се използват като ориентир (вижте. таблицата „Препоръчителни позиции за рязане“ на Фигура 7).

- Никога не завъртайте режещата лента по време на рязане.
- Не използвайте течни охлаждащи течности за банцига за метал. Използването на течни охлаждащи течности причинява отлагания по гумените ленти (7) и намалява ефективността на рязане.
- Ако по време на процеса на рязане се появят силни вибрации, уверете се, че обработваният детайл, който трябва да бъде отрязан, е здраво закрепен. Ако вибрациите продължават, сменете режещата лента.
- Осигурете обработвания детайл срещу приплъзване, напр. с помощта на менгемето (16) на плота за рязане (24).
- Използвайте собственото тегло на триона при рязане. Не упражнявайте допълнителен натиск.
- Изчакайте трионът да достигне пълните си обороти, преди внимателно да го доближите до обработвания детайл.

- Ако режещата лента (7) се заклеши, незабавно изключете уреда.
- Не завъртайте триона (7) по време на рязането.
- Уверете се, че уредът е стабилен и добре закрепен. Можете да закрепите уреда на подходящо място от съображения за безопасност. В основата на корпуса има 4 отвора (25) за монтиране върху твърда и равна повърхност. За тази цел поставете подходящ крепежен материал (не е включен в обема на доставката) през 4-те отвора (25). Използвайте крепежен материал, за да закрепите уреда към основата.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изваждайте обработвания само след като трионът е спрял.

## 12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN.

Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

### Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

### Вид на свързването Y

Ако проводникът за свързване към мрежата на този уред се повреди, то той трябва да бъде сменен от производителя, от неговата сервисна служба или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасности.

### Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 220-240 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

## 13. Почистване

### Опасност!

Преди всякакви работи по почистване изтегляйте мрежовия щепсел.

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте уреда с чиста кърпа или го продухвайте със състен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате уреда веднага след всяка употреба.
- Почиствайте уреда редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на уреда. Проникването на вода в електрическия уред увеличава риска от токов удар.

## 14. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте електрическия инструмент в оригиналната опаковка.

Покривайте електрическия инструмент, за да го предпазите от прах или влага.

Съхранявайте ръководството за употреба при електрическия инструмент.

## 15. Поддръжка

### Внимание!

Преди всякакви работи по поддръжката издърпайте мрежовия щепсел.

### Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината.

Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

### Проверка на четката, Фиг. 6

Проверявайте въгленовите четки след първите 50 часа работа при нова машина или след монтаж на нови четки. След първата проверка проверявайте на всеки 10 часа работа.

Когато графитът се износи до 6 mm дължина, пружината или свързващият проводник изгорят или са повредени, и двете четки трябва да бъдат сменени. Ако след демонтаж четките все още са годни за употреба, те могат да се монтират отново.

1. За поддръжка на въгленовата четка отворете двете блокировки (както е показано на фигура 6) по посока обратна на часовниковата стрелка.
2. Накрая свалете въгленовата четка.
3. Поставете въгленовата четка в обратна последователност.

### Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части\*: Въглеродни четки, режеща лента

\* не са включени задължително в обема на доставката!

### Връзки и ремонти

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

### Важно указание в случай на ремонт:

При връщане на уреда за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност уредът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

## 16. Транспортиране

Транспортирайте банцига за метал, като го държите с ръка за ръкохватката (9).

Носете машината върху плота за рязане с монтиран върху нея банцинг за метал (24).

## 17. Изхвърляне и рециклиране

### Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

### Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



**Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!**

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушава! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
  - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
  - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
  - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
  - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

## 18. Отстраняване на неизправности

Следната таблица показва симптоми на грешки и описва как можете да ги отстраните, ако машината Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не функционира	Дефектен двигател, кабел или щепсел, изгорели предпазители.	Възложете проверката на машината на специалист. Никога не ремонтирайте двигателя сами. <b>Опасност!</b> Проверете предпазителите и ги сменете, ако е необходимо.
Двигателят се стартира бавно и не достига работна скорост.	Прекалено ниско напрежение, повредени намотки, изгорял кондензатор.	Възложете проверка на напрежението на електроразпределително дружество. Възложете проверка на двигателя на специалист. Възложете смяна на кондензатора на специалист.
Двигателят създава прекалено силен шум	Повредени намотки, дефектен двигател	Възложете проверка на двигателя на специалист.
Двигателят не достига пълната си мощност.	Токовите вериги в мрежовата инсталация са претоварени (лампи, други двигатели и т.н.)	Не използвайте други уреди или двигатели в същата токова верига.
Двигателят прегрява лесно.	Претоварване на двигателя, недостатъчно охлаждане на двигателя	Предпазва двигателя от претоварване при рязане. Отстранявайте прахта от двигателя, за да се гарантира оптимално охлаждане на двигателя.
Разрезът е прекалено груб или на вълни.	Затъпена режеща лента, неподходяща форма на зъбите за дебелината на материала	Заточете режещата лента, респ. използвайте подходяща режеща лента.
Заготовката се пука или цепа.	Прекалено голям натиск при рязане или неподходяща за приложението режеща лента.	Поставете подходяща режеща лента.
Следи от изгаряне по дървото при работа.	Режещата лента е затъпена. Грешни обороти.	Сменете режещата лента. Изберете подходящи обороти за обработвания детайл, който трябва да бъде отрязан.
Режещата лента се заклепва при работа.	Режещата лента е затъпена. Режещата лента е със смола.	Сменете режещата лента. Почистете режещата лента.

## Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

	<p>Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!</p>
	<p>Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γυαλιά!</p>
	<p>Φοράτε προστασία ακοής!</p>
	<p>Σε περίπτωση που παράγεται σκόνη, φοράτε προστασία αναπνοής!</p>
	<p>Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού! Μην πλησιάζετε τα χέρια σας στην κινούμενη λάμα κορδελοπρίονου!</p>
	<p>Φοράτε προστατευτικά γάντια.</p>
	<p>Προσοχή! Πριν από οποιαδήποτε εργασία συναρμολόγησης, καθαρισμού, μετατροπής, συντήρησης, αποθήκευσης και μεταφοράς πρέπει να απενεργοποιείτε τη συσκευή και να την αποσυνδέετε από την τροφοδοσία ρεύματος.</p>
	<p>Κατεύθυνση λάμας κορδελοπρίονου</p>
	<p>Κατηγορία προστασίας II (Διπλή μόνωση)</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.</p>
	<p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές κανονιστικές Οδηγίες.</p>

**Περιεχόμενα:**
**Σελίδα:**

1.	Εισαγωγή.....	49
2.	Περιγραφή του προϊόντος .....	49
3.	Παραδοτέο υλικό .....	49
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	49
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	50
6.	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	53
7.	Αποσυσκευασία.....	53
8.	Στήσιμο .....	54
9.	Πριν τη θέση σε λειτουργία .....	54
10.	Θέση σε λειτουργία.....	56
11.	Υποδείξεις εργασίας .....	56
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	57
13.	Καθαρισμός .....	57
14.	Αποθήκευση .....	58
15.	Συντήρηση .....	58
16.	Μεταφορά .....	58
17.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	58
18.	Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	60
19.	Δήλωση συμμόρφωσης .....	99

## 1. Εισαγωγή

### Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Αξιότιμε πελάτη,

σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία σας με το νέο προϊόν που αποκτήσατε.

### Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

## 2. Περιγραφή του προϊόντος

1. Διακόπτης φωτισμού
2. Τροχός ρύθμισης αριθμού στροφών
3. Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης

4. Αναστολέας αντικειμένου εργασίας
5. Βίδες αναστολέα αντικειμένου εργασίας
6. Κλειδί Άλεν
7. Λάμα κορδελοπρίονου
8. Μοχλός σύσφιξης λάμας κορδελοπρίονου
9. Λαβή
10. Βίδα τύπου πεταλούδας στη λαβή
11. Προστατευτικά καλύμματα
12. Βίδες ασφάλισης
13. Λαστιχένιο τροχό
14. Ράουλα καθοδήγησης
15. Λαβή στη μέγγενη
- 15a. Ταχεία ρύθμιση
16. Μέγγενη
17. Βίδες Άλεν κυλινδρικής κεφαλής
18. Διάταξη ρύθμισης γωνίας κοπής
19. Μακριά βίδα τύπου πεταλούδας
20. Βίδα διάταξης ρύθμισης γωνίας κοπής
21. Περόνη ασφάλισης
- 21a. Παξιμάδι
22. Στρεφόμενος βραχίονας
23. Λάμπα εργασίας
24. Τραπέζι πριονιού
25. Οπές
26. Ψήκτρες άνθρακα

## 3. Παραδοτέο υλικό

- Κορδελοπρίονο μετάλλου
- Τραπέζι πριονιού (προεγκατεστημένο)
- 4 μακριές βίδες τύπου πεταλούδας (προεγκατεστημένες)
- Κλειδί Άλεν (4 mm)
- Κλειδί Άλεν (6 mm)
- 2x Λάμες κορδελοπρίονου (1x προεγκατεστημένη) (αρ. ειδ. 5901511904)
- Οδηγίες χρήσης

## 4. Ενδεδειγμένη χρήση

Το φορητό κορδελοπρίονο μετάλλου με ρυθμιζόμενη ταχύτητα είναι κατάλληλο αποκλειστικά για την κοπή ξύλου, κατ'ήνων, προφίλ και λεπτών μη σιδηρούχων μετάλλων.

Το σχήμα των αντικειμένων εργασίας πρέπει να είναι διαμορφωμένο έτσι ώστε να είναι εφικτή η ασφαλής σύσφιξή τους στη μέγγενη του μηχανήματος και να μην είναι εφικτή η απόσπαση του αντικειμένου εργασίας κατά τη διάρκεια της κοπής.

Το μηχάνημα επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο όπως προβλέπεται. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προερχόμενες από αυτή, την ευθύνη φέρει ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο λάμες κορδελοπρίονου που είναι κατάλληλες για το μηχάνημα. Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Τα άτομα που χειρίζονται και συντηρούν το μηχάνημα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με αυτό και να έχουν διδαχθεί σχετικά με τους ενδεχόμενους κινδύνους. Πέραν αυτού, πρέπει να τηρούνται με απόλυτη ακρίβεια οι ισχύοντες κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται και οι λοιποί κανόνες στους τομείς της ιατρικής εργασίας και της τεχνικής ασφάλειας.

Οι τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ του κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Παρά την ενδεδειγμένη χρήση μπορεί ορισμένοι υπολειπόμενοι παράγοντες κινδύνου να μην μπορούν να εξαλειφθούν πλήρως. Ανάλογα με την κατασκευή και τη δομή του μηχανήματος μπορεί να προκύψουν τα εξής σημεία:

- Κίνδυνος τραυματισμού των ματιών σε περίπτωση μη χρήσης της απαιτούμενης προστασίας ματιών.
- Βλάβες της ακοής σε περίπτωση μη χρήσης των απαιτούμενων μέσων προστασίας ακοής.
- Επιβλαβείς για την υγεία εκπομπή σκόνης ξύλων σε περίπτωση χρήσης σε κλειστούς χώρους.
- Κίνδυνος ατυχήματος λόγω επαφής των χειριών σε ακάλυπτη περιοχή κοπής του εργαλείου.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αλλαγή αντικείμενου εργασίας (κίνδυνος κοψίματος).
- Διακινδύνευση από την εκτόξευση αντικειμένων εργασίας ή μερών τους.

- Σύνθλιψη των δαχτύλων.
- Κίνδυνος από ανάκρουση.
- Κλίση του αντικειμένου εργασίας λόγω ανεπαρκούς επιφάνειας στήριξης του αντικειμένου εργασίας.
- Επαφή με το κοπτικό εργαλείο.
- Εκσφενδονισμός τμημάτων ρώζων και τμημάτων του αντικειμένου εργασίας.

Έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

## 5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή βαρείς τραυματισμούς.
- **Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.**
- Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αφορά ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα δικτύου (ρεύματος, με καλώδιο ρεύματος δικτύου).

### 1 Ασφάλεια χώρου εργασίας

- Διατηρείτε την περιοχή εργασίας καθαρή και καλά φωτισμένη. Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση που αποσπαστεί η προσοχή σας, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

### 2 Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωληνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή να το κρεμάτε ή για να αφαιρείτε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλο για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3 Ασφάλεια ατόμων

- Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντισπασμωδικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή μέσων προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνετε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή αν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά βιδώματος πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Αποφεύγετε οποιαδήποτε αφύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιστούν από κινούμενα μέρη.
- Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

### 4 Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε αξεσουάρ ή μεταφέρετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε. Μην αφήνετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτήν ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- Φροντίζετε με προσοχή τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν άψογα χωρίς να κολλούν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Πριν τη χρήση της συσκευής φροντίζετε να επισκευάζονται τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.

- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με κοφτερές αιχμές έχουν μικρότερη τάση για σφήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.
- Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5 Σέρβις

- Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου μόνο σε πιστοποιημένο ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Προειδοποίηση!** Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευτούν το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας – Φορητά κορδελόπριονα

- Κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες κρατήματος όταν πραγματοποιείτε εργασίες στις οποίες η συσκευή κοπής θα μπορούσε να έρθει σε επαφή με αθέατα καλώδια. Η επαφή του εργαλείου κοπής με καλώδιο υπό τάση μπορεί να θέσει υπό τάση και μεταλλικά μέρη της συσκευής και να επιφέρει ηλεκτροπληξία.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή κοπής πριονιού και τη λάμα κορδελόπριονου.
- Πάντα προσέχετε πριν τη χρήση να είναι καθαρό το φορητό κορδελόπριονο.
- Πάντα σταματάτε αμέσως τη λειτουργία όταν παρατηρήσετε κάτι ασυνήθιστο.
- Πριν τη χρήση του εργαλείου πάντα διασφαλίζετε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι εγκατεστημένα κανονικά και με ασφάλεια.

- Προσέχετε πάντα όταν τοποθετείτε ή αφαιρείτε τη λάμα κορδελόπριονου.
- Κρατάτε πάντα τα χέρια σας μακριά από τη διαδρομή κοπής της λάμας κορδελόπριονου.
- Πριν την κοπή, περιμένετε πάντα να φθάσει ο κινητήρας στον πλήρη αριθμό στροφών του.
- Κρατάτε τις λαβές πάντα στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και λίπη. Κατά τη διάρκεια της εργασίας κρατάτε καλά και σταθερά το εργαλείο.
- Προσέχετε πάντα, αλλά κυρίως σε περιπτώσεις επαναλαμβανόμενων, μονότονων εργασιών. Προσέχετε πάντα για τη σωστή θέση των χεριών σε σχέση με τη λάμα κορδελόπριονου.
- Ποτέ μην αφαιρέσετε τον αναστολέα αντικειμένου εργασίας.
- Παραμένετε μακριά από τα ακρινά τμήματα τα οποία πέφτουν κάτω μετά την κοπή. Μπορεί να είναι καυτά, αιχμηρά και/ή βαριά. Αυτό θα μπορούσε να επιφέρει σοβαρούς τραυματισμούς.
- Συχνά τα ανοίγματα αέρα καλύπτουν κινούμενα μέρη και πρέπει να διατηρούνται ελεύθερα. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν στα κινητά μέρη.

## Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια από την κινούμενη λάμα κορδελόπριονου σε περίπτωση ακατάλληλης καθοδήγησης του αντικειμένου εργασίας. Τραυματισμοί από το εκτοξευόμενο αντικείμενο εργασίας σε περίπτωση ακατάλληλης συγκράτησης ή καθοδήγησης, όπως κατά την εργασία χωρίς αναστολέα.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών.
- Τραυματισμοί από λάμα κορδελόπριονου που έχει υποστεί βλάβη ή ζημιά. Ελέγχετε τακτικά τη λάμα κορδελόπριονου για την αρτιότητα της.
- Κίνδυνος τραυματισμού για τα δάχτυλα και τα χέρια κατά την αλλαγή λάμας κορδελόπριονου. Φοράτε κατάλληλα γάντια εργασίας.
- Κίνδυνος τραυματισμού κατά την ενεργοποίηση του μηχανήματος από την λάμα κορδελόπριονου που αρχίζει να κινείται.

- Κίνδυνος από ηλεκτρικό ρεύμα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ηλεκτρικής σύνδεσης.
- Κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα από την κινούμενη λάμα κορδελοπρίονου εάν έχετε μακριά μαλλιά ή φοράτε φαρδιά ρούχα. Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως δίχτυ μαλλιών και ρουχισμό εργασίας με καλή εφαρμογή.
- Παρ' όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Γενικές υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση" καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.

## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος	230 V~ / 50 Hz
Ισχύς κινητήρα	1100 W
Πλάτος κοπής στις 90°	127 mm x 127 mm
Πλάτος κοπής στις 45°	127 mm x 40 mm
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	0-290 min <sup>-1</sup>
Λάμα κορδελοπρίονου	1140 x 12,7 x 0,65
Ταχύτητα λάμας κορδελοπρίονου	0-2,4 m/s
Κατηγορία προστασίας	II
Εύρος στροφής	0-45°

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

### Θόρυβος και κραδασμοί

**⚠ Προειδοποίηση:** Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Αν ο θόρυβος του μηχανήματος υπερβαίνει τα 85 dB, φοράτε κατάλληλη προστασία ακοής.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 60745.

### Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$	101,7 dB
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{pA}$	90,7 dB
Αβεβαιότητα $K_{WA/pA}$	3 dB

### Τιμές κραδασμών

Κραδασμοί $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Αβεβαιότητα $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία εξέτασης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για μια πρώτη αξιολόγηση της καταπόνησης.

### Προειδοποίηση:

- Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου στην πράξη, η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση από δόνηση. Παραδείγματα μέτρων για μείωση της καταπόνησης από τις δονήσεις είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

## 7. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

## 8. Στήσιμο

### Προειδοποίηση!

Πάντα αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα, πριν πραγματοποιήσετε εργασίες στη συσκευή.

Έχετε υπόψη ότι όλα τα εξαρτήματα είναι προεγκατεστημένα. Οι οδηγίες χρησιμεύουν μόνο για τυχόν εργασίες συντήρησης.

### 8.1 Εγκατάσταση της λαβής (προεγκατεστημένη), Εικ. 2

- Πιάστε τη λαβή (9) από το αντίστοιχο σημείο και συγκρατήστε τη στη θέση της.
- Περάστε τη βίδα τύπου πεταλούδας (10) μέσα από τη λαβή (9) και το περίβλημα και σφίξτε τη βίδα τύπου πεταλούδας (10) στη λαβή.

### 8.2 Εγκατάσταση της μέγγενης (προεγκατεστημένη), Εικ. 4

- Στερεώστε τη μέγγενη (16) με τη βοήθεια των παρεχόμενων 4 βιδών Άλεν κυλινδρικής κεφαλής (17) στις αντίστοιχες οπές στην πίσω πλευρά του τραπέζιου πριονιού (βλ. Εικ. 4). Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 5 mm (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό).

### 8.3 Εγκατάσταση της διάταξης ρύθμισης γωνίας κοπής στο τραπέζι πριονιού (προεγκατεστημένη), Εικ. 5

- Ξεβιδώστε πλήρως τη βίδα (20) της διάταξης ρύθμισης γωνίας κοπής (18).
- Περάστε τη βίδα (20) από κάτω μέσα από το άνοιγμα γωνίας (Α) πάνω στο τραπέζι πριονιού (24) και σφίξτε τη βίδα (20) με τη βοήθεια της διάταξης ρύθμισης γωνίας κοπής.
- Στερεώστε τον στρεφόμενο βραχίονα περνώντας τη μακριά βίδα τύπου πεταλούδας (19) μέσα από την οπή (Β) στο τραπέζι πριονιού.

### 8.4 Εγκατάσταση του κορδελοπριονίου στον στρεφόμενο βραχίονα, Εικ. 6

Σε περίπτωση που θέλετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή με τη βοήθεια του τραπέζιου πριονιού (24), ενεργήστε ως εξής:

- Στερεώστε τον στρεφόμενο βραχίονα (22) με τη βοήθεια των 3 μακριών βιδών τύπου πεταλούδας (19) στις αντίστοιχες οπές (C) του περιβλήματος συσκευής.

### Δ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

- Στην κατάσταση παράδοσης, μπορεί το παξιμάδι (21a) να είναι σφιγμένο υπερβολικά σφιχτά. Λασκάρετε λίγο το παξιμάδι (21a) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί βιδώματος 19 mm (Εικ. 5).
- Σφίγγετε κατά διαστήματα το παξιμάδι (21a) χρησιμοποιώντας ένα κλειδί βιδώματος 19 mm, σε περίπτωση που ο στρεφόμενος βραχίονας (22) έχει υπερβολικό τζόγο.

### Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το κορδελοπρίονο επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί χωρίς τραπέζι πριονιού (24), μόνον αν ο χρήστης λάβει μια ασφαλή, άνετη στάση σώματος. Επιπλέον, το αντικείμενο εργασίας πρέπει να στερεωθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας π.χ. μέσα σε μια μέγγενη, για να μη γλιστρήσει εκτός θέσης.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι το καλώδιο ρεύματος δικτύου δεν μπορεί να καταλήξει κοντά στη λάμα κορδελοπριονίου.

## 9. Πριν τη θέση σε λειτουργία

### Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!

Ελέγξτε όλες τις βίδες και τις συνδέσεις για σφιχτή συναρμογή. Ελέγξτε τη λάμα κορδελοπριονίου για άψογη κατάσταση.

**Απομακρύνετε όλα τα εργαλεία από τις σιαγόνες σύσφιξης και το τραπέζι πριονιού.**

- Η λάμα κορδελοπριονίου πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Πριν πατήσετε τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3), βεβαιωθείτε ότι η λάμα κορδελοπριονίου έχει εγκατασταθεί σωστά και τα κινητά μέρη μπορούν να κινούνται εύκολα.

- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.

### 9.1 Ρύθμιση της λαβής, Εικ. 2

Δ Για λόγους ασφαλείας αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από το δίκτυο ρεύματος.

Η λαβή (9) σας προσφέρει τη δυνατότητα ασφαλούς κρατήματος κατά τη διάρκεια της χρήσης.

- Για να ρυθμίσετε τη λαβή (9), λασκάρτε τη βίδα τύπου πεταλούδας (10) στη λαβή.
- Περιστρέψτε τη λαβή (9) στην επιθυμητή θέση.
- Σφίξτε και πάλι τη βίδα τύπου πεταλούδας (10).

### 9.2 Χρήση της μέγγενης, Εικ. 6

- Περιστρέψτε τη λαβή στη μέγγενη (15) δεξιόστροφα, για να συσφίξετε το αντικείμενο εργασίας μέσα στην μέγγενη.
- Περιστρέψτε τη λαβή στη μέγγενη (15) αριστερόστροφα, για να λασκάρτε το αντικείμενο εργασίας.

#### Δ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Μπορείτε επίσης να γυρίσετε την ταχεία ρύθμιση (15a) προς τα πάνω, για να πραγματοποιήσετε γρηγορότερα τη ρύθμιση της μέγγενης (16).

- Γυρίστε την ταχεία ρύθμιση (15a) πάλι προς τα κάτω, για να ασφαλίσετε τη ρύθμιση της μέγγενης (16).
- Κατόπιν πραγματοποιήστε τη ρύθμιση ακριβείας με τη λαβή της μέγγενης (15).

### 9.3 Ασφαλιστικό μεταφοράς, Εικ. 5

- Τραβήξτε έξω την περόνη ασφάλισης (21) για να μπορείτε να στρέψετε το κορδελοπρίνο προς τα πάνω.
- Στρέψτε το κορδελοπρίνο προς τα κάτω και πιέστε μέσα την περόνη ασφάλισης (21).
- Τώρα μπορείτε να μεταφέρετε ευκολότερα το κορδελοπρίνο με το τραπέζι πριονιού.

### 9.4 Ρύθμιση της γωνίας κοπής (γωνίας φαλτοσκοπής), Εικ. 5

- Λασκάρτε τη διάταξη ρύθμισης γωνίας κοπής (18) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή γωνία κοπής με τη βοήθεια των παρεχόμενων αριθμών μοιρών.
- Σφίξτε τη διάταξη ρύθμισης γωνίας κοπής (18) περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.

### 9.5 Ρύθμιση του αναστολέα αντικειμένου εργασίας, Εικ. 1

Δ Για λόγους ασφαλείας, αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από το δίκτυο ρεύματος.

- Στην κανονική λειτουργία, πρέπει ο αναστολέας αντικειμένου εργασίας (4) να είναι στερεωμένος στην κατώτατη θέση.
- Σε περίπτωση που ο αναστολέας αντικειμένου εργασίας (4) εμποδίζει κατά την κοπή, μπορείτε να λασκάρτε τη βίδα (5) του αναστολέα αντικειμένου εργασίας. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο κλειδί Άλεν (6). Έτσι μπορείτε να μετακινήσετε τον αναστολέα αντικειμένου εργασίας (4) προς τα πάνω. Κατόπιν στερεώστε πάλι τον αναστολέα αντικειμένου εργασίας (4) με τη βίδα (5) του αναστολέα αντικειμένου εργασίας.

### 9.6 Αλλαγή της λάμας κορδελοπρίνου, Εικ. 1, 2, 3 Δ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Φοράτε προστατευτικά γάντια, για να αποφύγετε τραυματισμούς.

- Λασκάρτε αριστερόστροφα τον μοχλό σύσφιξης λάμας κορδελοπρίνου (8).
- Λασκάρτε τις δύο βίδες ασφάλισης (12) με το παρεχόμενο κλειδί Άλεν (6).
- Σπρώξτε έξω τα δύο προστατευτικά καλύμματα (11).
- Αφαιρέστε προσεκτικά τη λάμα κορδελοπρίνου (7). Ξεκινήστε από τα ράουλα καθοδήγησης (14) (βλ. Εικ. 3).
- Ελέγξτε τα ράουλα καθοδήγησης (14) και απομακρύνετε όλα τα μεγάλα πριονίδια που μπορεί να βρίσκονται εκεί. Τα σφηνωμένα πριονίδια μπορεί να εμποδίζουν την περιστροφή των ραουλων καθοδήγησης (14) και να προκαλέσουν επίπεδες επιφάνειες στα εξαρτήματα.
- Οι λαστιχένιοι τροχοί (13) πρέπει να ελέγχονται για λασκάρισμα ή ζημιά κατά την αλλαγή λάμας κορδελοπρίνου. Σκουπίστε και αφαιρέστε τα πριονίδια από τους λαστιχένιους τροχούς (13).
- Τοποθετήστε τη λάμα κορδελοπρίνου (7) έτσι ώστε τα δόντια να βρίσκονται πάνω στο δάπεδο και με κλίση προς την κατεύθυνση του αναστολέα αντικειμένου εργασίας (4).
- Σπρώξτε τη λάμα κορδελοπρίνου (7) μέσα στα ράουλα καθοδήγησης (14). Προσέξτε ώστε τα ράουλα καθοδήγησης (14) να πιάνουν πλήρως τη λάμα κορδελοπρίνου (7).
- Κρατήστε τη λάμα κορδελοπρίνου (7) σταθερά μέσα στα ράουλα καθοδήγησης (14) και τοποθετήστε την γύρω και από τους δύο λαστιχένιους τροχούς (13).

### ⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΗ!

Προσέξτε ώστε το βέλος κατεύθυνσης πάνω στη λάμα κορδελοπρίνου (7) (εφόσον υπάρχει) να συμφωνεί με το βέλος κατεύθυνσης πάνω στους λαστιχένιους τροχούς (13).

- Σφίξτε καλά τον μοχλό σύσφιξης λάμας κορδελοπρίνου (8) περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
- Εγκαταστήστε πάλι τα δύο προστατευτικά καλύμματα (11).

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με εγκατεστημένα προστατευτικά καλύμματα (11)!
- Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε σύντομα το κορδελοπρίνο μετάλλου μία-δύο φορές, για να διασφαλίσετε ότι η λάμα κορδελοπρίνου έχει εδράσει σωστά.
- Κρατάτε το σώμα σας μακριά από την περιοχή της λάμας κορδελοπρίνου κατά τη διάρκεια αυτού του ελέγχου.

## 10. Θέση σε λειτουργία

### ⚠ Προσοχή!

**Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως τη συσκευή!**

### 10.1 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής

#### ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Πάντα πριν τη σύνδεση του μηχανήματος στο δίκτυο ρεύματος διασφαλίζετε ότι λειτουργεί κανονικά ο διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).

#### Ενεργοποίηση:

Κρατήστε πατημένο τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).

#### Απενεργοποίηση:

Απελευθερώστε το διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (3).

**Προσοχή:** Η λάμα κορδελοπρίνου συνεχίζει να κινείται για λίγο μετά την απενεργοποίηση της συσκευής.

### 10.2 Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λάμπας εργασίας, Εικ. 1 + 6

#### Ενεργοποίηση:

Θέστε τον διακόπτη φωτισμού (1) στη θέση "I". Η λάμπα εργασίας (23) ανάβει.

#### Απενεργοποίηση:

Θέστε τον διακόπτη φωτισμού (1) στη θέση "0". Η λάμπα εργασίας σβήνει.

### 10.3 Ρύθμιση του αριθμού στροφών, Εικ. 1

#### ⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Ποτέ μην αλλάξετε την ταχύτητα με τη συσκευή σε λειτουργία.

- Θέστε τον τροχό ρύθμισης αριθμού στροφών (2) σε μια θέση μεταξύ 1 και 6.
- Επιλέγετε τον κατάλληλο αριθμό στροφών για το αντικείμενο εργασίας που θέλετε να κόψετε.

#### ⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ:

Ο τροχός ρύθμισης αριθμού στροφών (4) μπορεί να περιστραφεί μόνο μέχρι το 6 και πίσω στο 1. Αν περιστραφεί με τη βία πέρα από το 6 ή το 1, ενδεχομένως να μην μπορεί πλέον να ρυθμίζεται ο αριθμός στροφών.

## 11. Υποδείξεις εργασίας

### 11.1 Πρακτικές συμβουλές για καλύτερες κοπές (Εικ. 7)

Οι συμβουλές που ακολουθούν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται ως κατευθυντήριες γραμμές (βλ. στην εικόνα 7 τον πίνακα "Συνιστώμενες θέσεις κοπής").

- Ποτέ μη συστρέψετε τη λάμα κορδελοπρίνου κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής.
- Μη χρησιμοποιείτε ψυκτικά υγρά για το κορδελοπρίνο μετάλλου. Η χρήση ψυκτικών υγρών προκαλεί αποθέσεις στις λαστιχένιες ταινίες (7) και μειώνει την απόδοση κοπής.
- Αν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας κοπής προκύψουν έντονοι κραδασμοί, πρέπει να διασφαλίσετε ότι το αντικείμενο εργασίας που θέλετε να κόψετε είναι συσφιγμένο με ασφάλεια. Αν οι κραδασμοί παραμένουν, αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίνου.
- Στερεώστε το αντικείμενο εργασίας για να μη γλιστρήσει εκτός θέσης, π.χ. με τη μέγγενη (16) του τραπέζιου πριονιού (24).
- Κατά την κοπή χρησιμοποιείτε το βάρος του ίδιου του πριονιού. Μην ασκείτε πρόσθετη πίεση.
- Περιμένετε να επιτύχει το πριόνι τον μέγιστο αριθμό στροφών του, πριν το φέρετε προσεκτικά σε επαφή με το αντικείμενο εργασίας.
- Σε περίπτωση που μπλοκάρει η λάμα κορδελοπρίνου (7), απενεργοποιήστε άμεσα τη συσκευή.
- Μη συστρέψετε τη λάμα κορδελοπρίνου (7) κατά τη διάρκεια της κοπής.

- Προσέχετε για σταθερή και ασφαλή θέση της συσκευής. Για ασφάλεια μπορείτε να στερεώσετε τη συσκευή σε ένα κατάλληλο μέρος. Για τη στερέωση πάνω σε μια σταθερή και επίπεδη επιφάνεια στήριξης, υπάρχουν 4 στρογγυλές οπές (25) στο πέλμα του περιβλήματος. Για τη στερέωση, περάστε από τις 4 οπές (25) υλικά στερέωσης αντίστοιχα του υποθέματος (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό). Με τα υλικά στερέωσης, στερεώστε τη συσκευή στο υπόθεμα.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αφαιρέστε το αντικείμενο εργασίας μόνο αφού ακινητοποιηθεί πλήρως το πριόνι.

## 12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN.

Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο επέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

### Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- σημεία πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- σημεία κοψίματος λόγω διέλευσης τροχήλατων αντικειμένων επάνω από το καλώδιο σύνδεσης.
- ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος του φως από την πρίζα.
- ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

### Τύπος σύνδεσης Y

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο ρεύματος αυτής της συσκευής, αυτό πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το σέρβις του ή κάποιο πρόσωπο παρόμοιας κατάρτισης, ώστε να αποφευχθούν κίνδυνοι.

### Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση δικτύου ρεύματος πρέπει να είναι 220-240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του κινητήρα
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του κινητήρα

## 13. Καθαρισμός

### Κίνδυνος!

Πριν από κάθε εργασία καθαρισμού αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα.

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε την με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συστοιύμε να καθαρίζετε τη συσκευή άμεσα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλλουν τα πλαστικά μέρη της συσκευής. Προσέχετε να μην μπορέσει να εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## 14. Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάσσετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

## 15. Συντήρηση

### Προσοχή!

Αποσυνδέετε το φως ρευματοληψίας από την πρίζα πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού.

### Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχάνημα.

Μη λαδώνετε τον κινητήρα.

Μη χρησιμοποιείτε καυστικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των πλαστικών.

### Επιθεώρηση των ψηκτών, Εικ. 6

Ελέγχετε τις ψήκτρες άνθρακα μετά τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας σε ένα καινούργιο μηχάνημα ή όταν τοποθετούνται καινούργιες ψήκτρες. Μετά τον πρώτο έλεγχο, ελέγχετε κάθε 10 ώρες λειτουργίας.

Εάν το καρβουνάκι έχει φθαρεί και έχει φτάσει σε μήκος 6 mm, εάν έχει καεί ή έχει υποστεί ζημιά το ελατήριο ή το σύρμα, πρέπει να αντικαταστήσετε και τις δύο ψήκτρες. Εάν οι ψήκτρες θεωρηθούν μετά την αφαίρεση ικανές για χρήση, μπορείτε να τις επανατοποθετήσετε.

1. Για τη συντήρηση των ψηκτών άνθρακα ανοίξτε και τις δύο ασφαλίσεις (όπως απεικονίζεται στην εικόνα 6) περιστρέφοντας αριστερόστροφα.
2. Αφαιρέστε στη συνέχεια τις ψήκτρες άνθρακα.
3. Εισάγετε πάλι τις ψήκτρες άνθρακα με αντίστροφη σειρά ενεργειών.

### Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Αναλώσιμα\*: Ψήκτρες άνθρακα, λάμα κορδελοπριονίου

\* Δεν περιλαμβάνεται απαραίτητα στο παραδοτέο υλικό!

### Συνδέσεις και επισκευές

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

### Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής:

Σε περίπτωση επιστροφής της συσκευής για επισκευή, παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, η συσκευή πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

Αναλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

## 16. Μεταφορά

Μεταφέρετε το κορδελοπριονίο μετάλλου κρατώντας το με το χέρι στη λαβή (9).

Όταν το κορδελοπριονίο μετάλλου είναι εγκατεστημένο πάνω στο τραπέζι πριονιού, μεταφέρετε το μηχάνημα από το τραπέζι πριονιού (24).

## 17. Απόρριψη και ανακύκλωση

### Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή της να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.

- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
  - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
  - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
  - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής.
  - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για εξοπλισμό που εγκαθίσταται και πωλείται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

## 18. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το μηχάνημά σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Δεν λειτουργεί ο κινητήρας	Βλάβη σε κινητήρα, καλώδιο ή φως, καμένες ασφάλειες.	Αναθέστε σε ειδικό τεχνικό τον έλεγχο του μηχανήματος. Ποτέ μην επισκευάζετε μόνοι σας τον κινητήρα. <b>Κίνδυνος!</b> Ελέγξτε τις ασφάλειες και αλλάξτε τις αν χρειάζεται.
Ο κινητήρας ξεκινά με μικρή ταχύτητα και δεν φθάνει την ταχύτητα λειτουργίας.	Τάση πολύ χαμηλή, ζημιές στις περιελίξεις, καμένος πυκνωτής.	Αναθέστε σε ηλεκτρολογικό συνεργείο τον έλεγχο της τάσης. Αναθέστε σε ειδικό τεχνικό τον έλεγχο του κινητήρα. Αναθέστε σε ειδικό τεχνικό την αντικατάσταση του πυκνωτή.
Ο κινητήρας παράγει πολύ θόρυβο	Ζημιές στις περιελίξεις, βλάβη στον κινητήρα	Αναθέστε σε ειδικό τεχνικό τον έλεγχο του κινητήρα.
Ο κινητήρας δεν επιτυγχάνει την πλήρη ισχύ.	Υπερφορτωμένο ηλεκτρικό κύκλωμα στην εγκατάσταση ρεύματος δικτύου (φώτα, άλλοι κινητήρες κλπ.)	Μη χρησιμοποιείτε άλλες συσκευές ή μοτέρ στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα.
Ο κινητήρας υπερθερμαίνεται ελαφρά.	Υπερφόρτωση του κινητήρα, ανεπαρκής ψύξη του κινητήρα	Αποτρέψτε υπερφόρτωση του κινητήρα κατά την κοπή. Αφαιρέστε τη σκόνη από τον κινητήρα, ώστε να εξασφαλιστεί βέλτιστη ψύξη του κινητήρα.
Η κοπή είναι τραχιά ή κυματοειδής.	Στομωμένη λάμα κορδελοπρίονου, ακατάλληλο σχήμα δοντιών για το πάχος του υλικού	Ακονίστε τη λάμα κορδελοπρίονου ή χρησιμοποιήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.
Το αντικείμενο εργασίας σχίζεται ή σπάζει.	Πολύ υψηλή πίεση κοπής ή λάμα κορδελοπρίονου ακατάλληλη για τη χρήση.	Χρησιμοποιήστε κατάλληλη λάμα κορδελοπρίονου.
Κηλίδες καψίματος στο ξύλο κατά την εργασία.	Στομωμένη λάμα κορδελοπρίονου. Λανθασμένος αριθμός στροφών.	Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου. Επιλέγεται τον κατάλληλο αριθμό στροφών για το αντικείμενο εργασίας που θέλετε να κόψετε.
Η λάμα κορδελοπρίονου κολλάει κατά την εργασία.	Στομωμένη λάμα κορδελοπρίονου. Λάμα κορδελοπρίονου με ρητινώδεις αποθέσεις.	Αντικαταστήστε τη λάμα κορδελοπρίονου. Καθαρίστε τη λάμα κορδελοπρίονου.

## Explicitarea simbolurilor de pe produs

	<p>Avertizare! În caz de nerespectare există pericol de moarte, pericol de vătămare sau de deteriorare a uneltei!</p>
	<p>Înainte de punerea în funcțiune citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!</p>
	<p>Purtați ochelari de protecție!</p>
	<p>Purtați căști antifonice!</p>
	<p>Dacă se produce praf, purtați mască de protecție a respirației!</p>
	<p>Atenție! Pericol de vătămare! Nu interveniți în panglica de ferăstrău aflată în funcțiune!</p>
	<p>Purtați mănuși de protecție.</p>
	<p>Atenție! Înainte de montare, curățare, modificare, întreținere, depozitare și transport, trebuie să opriți aparatul și să îl deconectați de la sursa de alimentare.</p>
	<p>Direcția pânzei de ferăstrău panglică</p>
	<p>Clasa de protecție II (izolație dublă)</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.</p>
	<p>Produsul este conform cu directivele sârbe în vigoare.</p>

**Cuprins:**
**Pagină:**

1.	Introducere.....	63
2.	Descrierea produsului .....	63
3.	Pachetul de livrare .....	63
4.	Utilizarea conformă cu destinația.....	63
5.	Indicații generale de securitate .....	64
6.	Date tehnice.....	66
7.	Dezambalarea .....	67
8.	Structura .....	67
9.	Înainte de punerea în funcțiune.....	68
10.	Punerea în funcțiune .....	69
11.	Indicații de lucru.....	69
12.	Branșamentul electric.....	70
13.	Curățarea.....	70
14.	Depozitare.....	71
15.	Întreținerea curentă .....	71
16.	Transport.....	71
17.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea .....	71
18.	Remedierea avariilor .....	73
19.	Declarația de conformitate .....	99

## 1. Introducere

### Producător:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Stimate client,

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

### Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs. Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

## 2. Descrierea produsului

1. Comutator pentru lumini
2. Roată de reglare a turației
3. Comutator de pornire / oprire
4. Opritor pentru piesă

5. Șuruburi de la opritorul pentru piesă
6. Cheie imbus
7. Panglică de ferăstrău
8. Bandă de tensionare a panglicii de ferăstrău
9. Mâner
10. Șurub-fluture de la mâner
11. Apărători de protecție
12. Șuruburi de siguranță
13. Roți din cauciuc
14. Role de ghidare
15. Mâner de la menghină
- 15a. Reglare rapidă
16. Menghină
17. Șuruburi cu cap cilindric cu imbus hexagonal
18. Reglare unghi de tăiere
19. Șurub-fluture lung
20. Șurub de la reglarea unghiului de tăiere
21. Șurub de blocare
- 21a. Piuliță
22. Braț pivotant
23. Lumină de lucru
24. Masă ferăstrău
25. Orificii
26. Perii de cărbune

## 3. Pachetul de livrare

- Ferăstrău cu bandă metalică
- Masă ferăstrău (premontată)
- 4 șuruburi-fluture lungi (premontate)
- Cheie imbus (4 mm)
- Cheie imbus (6 mm)
- 2x panglică de ferăstrău (1x premontat) (Nr. art. 5901511904)
- Manual de exploatare

## 4. Utilizarea conformă cu destinația

Ferăstrăul portabil cu bandă metalică cu reglare a vitezei este potrivit numai pentru tăierea lemnului, țevilor, profilelor și metalelor subțiri neferoase.

Forma pieselor de prelucrat trebuie să fie astfel încât să fie posibilă prinderea sigură a acestora în menghina mașinii și prevenirea ieșirii piesei de prelucrat în timpul procesului de tăiere.

Mașina trebuie utilizată numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută.

Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Se vor utiliza numai panglici de ferăstrău adecvate pentru mașină. Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin mașina trebuie să fie familiarizați cu aceasta și informați cu privire la pericolele posibile. Suplimentar trebuie respectate strict prescripțiile de prevenire a accidentelor în vigoare. Țineți cont de celelalte regulamente generale din domeniul de medicină a muncii și tehnica securității.

Modificările la mașină exclud complet orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.

Mașina poate fi utilizată numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

În pofida utilizării conforme cu destinația nu pot fi excluși complet anumiți factori de riscuri neclasificate. Condiționat de construcția și de structura mașinii pot apărea următoarele situații:

- Pericol de vătămare a ochilor în caz de neutilizare a câștilor antiacustice necesare.
- Vătămarea auzului în caz de neutilizare a câștilor antiacustice necesare.
- Emisii de praf de lemn vătămătoare pentru sănătate în caz de utilizare în încăperi închise.
- Pericol de accidentare din cauza contactului cu mâna în zona de tăiere neacoperită a sculei.
- Pericol de vătămare la schimbarea piesei de lucru (pericol de tăiere).
- Pericol provocat de aruncarea pieselor sau a părților de piese.
- Strivirea degetelor.
- Periclitare din cauza reculului.
- Bascularea piesei din cauza suprafeței de așezare a piesei insuficientă.
- Atingerea sculei așchietoare.
- Aruncarea bucăților crengilor și părților pieselor.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

## 5. Indicații generale de securitate

- **AVERTIZARE Citiți toate indicațiile de securitate și instrucțiunile.** Deficiențele la respectarea indicațiilor de securitate și instrucțiunilor pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.
- **Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.**
- Conceptul de „Sculă electrică” utilizat în indicațiile de securitate se referă la sculele electrice acționate la rețea (cu cablu de rețea).

### 1 siguranță a locului de muncă

- Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat. Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra aparatului.

### 2 siguranță electrică

- Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împănătate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul vă este pământat.
- Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu folosiți în mod greșit cablul pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză. Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.

- Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cablul de prelungire care este adecvat și pentru zona exterioară. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita exploatarea sculei electrice în mediu umed, utilizați un comutator automat de protecție diferențial. Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

### 3 Siguranța persoanelor

- Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție. Purtarea de echipament personal de protecție precum masca contra prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea electrică, înainte de a o prelua sau căra. Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați aparatul în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică. O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mânușile de componentele mobile. Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate. Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.

### 4 Utilizarea și manipularea sculei electrice

- Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
- Scoateți fișa din priză înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru. Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea aparatului de către persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.
- Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- Întrețineți sculele electrice cu grijă. Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea aparatului. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.
- Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

### 5 Service

- Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

**Avertizare!** Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

## Instrucțiuni suplimentare de siguranță – Ferăstrău-panglică portabil

- Prindeți scula electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor, când efectuați lucrări la care dispozitivul de tăiat poate atinge conductorii electrici mascați. Contactul sculei de tăiere cu un conductor aflat sub tensiune poate aduce și piesele metalice ale aparatului sub tensiune și poate determina electrocutarea.
- Țineți-vă mâinile la distanță de zona de tăiere cu ferăstrăul și de pânza de ferăstrău.
- Aveți în vedere ca ferăstrăul-panglică portabil să fie întotdeauna curat înainte de utilizare.
- Reglați imediat regimul de funcționare, dacă observați ceva neobișnuit.
- Înainte de utilizarea unelei, asigurați-vă că toate componentele sunt montate în conformitate cu prescripțiile și în siguranță.
- Acordați întotdeauna atenție la montarea sau îndepărtarea panglicii de ferăstrău.
- Țineți-vă mâinile întotdeauna la distanță de calea de tăiere a panglicii de ferăstrău.
- Înainte de tăiere, așteptați până când motorul a atins turația maximă.
- Păstrați întotdeauna mânerul uscat, curat, fără urme de ulei și unsoare. Țineți ferm unealta cu ambele mâini în timpul lucrului.
- Fiți întotdeauna vigilenți, mai ales în timpul operațiilor repetitive, monotone. Asigurați-vă întotdeauna că mâinile sunt în poziția corectă în raport cu pânza de ferăstrău.
- Nu îndepărtați niciodată opritorul pentru piesă.
- Păstrați distanța față de piesele de capăt care cad după tăiere. Acestea pot fi fierbinți, ascuțiți și / sau grele. Acest lucru poate duce la vătămări grave.
- Orificiile de aerisire acoperă adesea piesele în mișcare și trebuie păstrate libere. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung se pot prinde în piesele în mișcare.

### Riscuri reziduale

Scula electrică este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Pericol de vătămare pentru degete și mâini prin panglica de ferăstrău în funcțiune în caz de ghidare improprie a piesei. Vătămări cauzate de aruncarea pieselor în caz de susținere sau ghidare improprie, precum lucrul fără opritor.

- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Purtați neapărat echipamentul personal de protecție, precum ochelari de protecție.
- Vătămări prin panglica de ferăstrău defectă. Verificați regulat integritatea panglicii de ferăstrău.
- Pericol de vătămare pentru degete și mâini la schimbarea panglicii de ferăstrău. Purtați mănuși de lucru adecvate.
- Pericol de vătămare la conectarea mașinii prin panglica de ferăstrău care pornește.
- Pericol provocat de curentul electric în caz de utilizare a unor conductorii electrici de legătură neconformi cu prescripțiile.
- Pericol pentru sănătate datorită panglicii de ferăstrău în funcțiune în caz de păr lung și de îmbrăcăminte nestrânsă pe corp. Purtați echipamentul individual de protecție, precum plasă pentru păr și îmbrăcăminte de lucru strânsă pe corp.
- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizează dacă „indicațiile de securitate generale” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

## 6. Date tehnice

Motorul de curent alternativ	230 V~ / 50 Hz
Puterea motorului	1100 W
Lățimea de tăiere la 90°	127 mm x 127 mm
Lățimea de tăiere la 45°	127 mm x 40 mm
Turația de mers în gol	0-290 min <sup>-1</sup>
Panglică de ferăstrău	1140 x 12,7 x 0,65
Viteza panglicii de ferăstrău	0-2,4 m/s
Clasa de protecție	II
Domeniul de rabatare	0-45°

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

### Zgomot și vibrație

**△ Avertizare:** Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul mașinii depășește 85 dB, vă rugăm să purtați căști antifonice adecvate.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 60745.

#### Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul puterii acustice $L_{WA}$	101,7 dB
Nivelul presiunii acustice $L_{PA}$	90,7 dB
Incertitudine $K_{wa/pA}$	3 dB

#### Valori ale vibrațiilor

Vibrația $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Factorul de insecuritate $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații a fost măsurată conform unui procedeu normat și poate fi utilizată pentru compararea unei scule electrice cu alta.
- Valoarea indicată a emisiilor de vibrații poate fi utilizată și pentru o primă evaluare a solicitării.

#### Avertizare:

- Valoarea emisiilor de vibrații poate să difere de valoarea indicată pe parcursul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modalitatea în care este utilizată scula electrică;
- Încercați să mențineți nivelul de solicitare prin vibrații la o cotă cât mai scăzută posibil. Măsurile exemplificative pentru diminuarea solicitării prin vibrații sunt purtarea de mănuși la utilizarea sculei și limitarea timpului de lucru. Totodată, se vor lua în considerare componentele ciclului de exploatare (de ex. timpii în care scula electrică este deconectată și în care este conectată, însă funcționează fără sarcină).

## 7. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înălțurați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.

- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

#### ⚠ AVERTIZARE!

**Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!**

## 8. Structura

#### Avertizare!

Trageți întotdeauna fișa de rețea din priză, înainte să executați lucrări la aparat.

**Acordați atenție ca toate piesele să fie premontate. Simbolurile**

**Instrucțiunile servesc numai la eventuale lucrări de întreținere curentă.**

#### 8.1 Montarea mânerului (premontat fig. 2)

- Țineți mânerul (9) în locul corespunzător în poziție.
- Împingeți șurubul-fluture (10) prin mânerul (9) și carcasa și strângeți ferm șurubul-fluture (10) în mâner.

#### 8.2 Montarea menghinei (premontată fig. 4)

- Fixați menghina (16) cu ajutorul celor 4 șuruburi cu cap cilindric cu imbus hexagonal (17) din pachetul de livrare în orificiile corespunzătoare de pe partea posterioară a mesei ferăstrăului (a se vedea fig. 4). Folosiți în acest scop o cheie imbus de 5 mm (nu este inclusă în pachetul de livrare).

#### 8.3 Montarea dispozitivului de reglare a unghiului de tăiere la masa ferăstrăului (premontat), fig. 5

- Desfaceți complet șurubul (20) din fața dispozitivului de reglare a unghiului de tăiere (18).
- Introduceți șurubul (20) de jos prin degajarea unghiului (A) de pe masa ferăstrăului (24) și strângeți din nou șurubul (20) cu ajutorul dispozitivului de reglare a unghiului de tăiere.
- Fixați cu șurubul-fluture lung (19) brațul pivotant prin orificiul (B) de masa ferăstrăului.

#### 8.4 Montarea ferăstrăului-panglică pe brațul pivotant, fig. 6

Dacă doriți să utilizați aparatul cu ajutorul mesei ferăstrăului (24) procedați după cum urmează:

- Fixați brațul pivotant (22) cu ajutorul celor 3 șuruburi-fluture (19) din pachetul de livrare în orificiile corespunzătoare (C) ale carcasei aparatului.

### △ **INDICAȚIE!**

- În starea de livrare din fabrică piulița (21a) poate să fie prea strânsă. Slăbiți puțin piulița (21a) cu o cheie pentru șuruburi de 19mm (fig. 5).
- Strângeți ferm din când în când piulița (21a) cu o cheie pentru șuruburi de 19mm, în cazul în care brațul pivotant (22) are prea mult joc.

### △ **AVERTIZARE!**

- Este permisă utilizarea ferăstrăului-panglică (24) fără masă ferăstrău numai dacă utilizatorul adoptă o postură sigură, liniștită. În plus, piesa trebuie asigurată împotriva alunecării pe un banc de lucru, de ex. într-o menghină.
- Asigurați-vă în orice moment că cablul de rețea nu poate ajunge în apropierea pânzei ferăstrăului.

## 9. Înainte de punerea în funcțiune

### △ **ATENȚIE!**

Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!

**Verificați toate șuruburile și îmbinările privind stabilitatea. Verificați starea impecabilă a panglicii de ferăstrău.**

**Îndepărtați toate uneltele de pe sabotii de strângere și masa ferăstrăului.**

- Panglica de ferăstrău trebuie să aibă libertate de mișcare deplină.
- În cazul lemnului prelucrat anterior, acordați atenție corpurilor străine, ca de ex. cuie sau șuruburi etc.
- Înainte de a acționa comutatorul de pornire/oprire (3), asigurați-vă că panglica de ferăstrău este montată corect și piesele mobile funcționează mecanic ușor.
- Înainte de racordarea mașinii, convingeți-vă că datele de pe plăcuța de fabricație coincid cu datele rețelei.

### 9.1 Repoziționarea mânerului, fig. 2

△ Din motive de siguranță, deconectați cablul de alimentare de la rețea.

Mânerul (9) vă oferă stabilitate pe parcursul utilizării.

- Pentru a repozitiona mânerul (9), desfaceți șurubul-fluture (10) de pe mâner.
- Rotiți mânerul (9) în poziția dorită.
- Strângeți din nou șurubul-fluture (10).

### 9.2 Utilizarea menghinei, fig. 6

- Rotiți mânerul de pe menghina (15) în sens orar pentru a strânge piesa.

- Rotiți mânerul de pe menghina (15) în sens anti-orar pentru a desface piesa.

### △ **INDICAȚIE!**

Puteți rabate și dispozitivul de reglare rapidă (15a) în sus pentru a efectua mai rapid reglarea menghinei (16).

- Rabatați din nou în jos dispozitivul de reglare rapidă (15a) pentru a fixa menghina (16).
- Efectuați apoi ajustarea fină cu mânerul menghinei (15).

### 9.3 Siguranța de transport, fig. 5

- Trageți în afară știftul de siguranță (21), pentru a putea pivota ferăstrăul-panglică în sus.
- Pivotați ferăstrăul-panglică în jos și apăsați știftul de siguranță (21) înăuntru.
- Acum puteți transporta mai simplu ferăstrăul-panglică cu masa ferăstrăului.

### 9.4 Reglarea unghiului de tăiere (unghiului de îmbinare la colț), fig. 5

- Desfaceți dispozitivul de reglare a unghiului de tăiere (18) prin rotirea lui în sens antiorar.
- Reglați unghiul de tăiere dorit cu ajutorul numărului de grade indicat.
- Fixați dispozitivul de reglare a unghiului de tăiere (18) prin răsucire în sens orar.

### 9.5 Reglarea opritorului pentru piesă, fig. 1

△ Din motive de siguranță, deconectați cablul de alimentare de la rețea.

- În regim de funcționare normal opritorul pentru piesă (4) trebuie să fie fixat în poziția cea mai joasă.
- Dacă în timpul tăierii opritorul pentru piesă (4) este obstructiv puteți slăbi șurubul opritorului pentru piesă (5). În acest scop, folosiți cheia imbus (6) din pachetul de livrare. Astfel puteți deplasa opritorul pentru piesă (4) în sus. Fixați apoi din nou opritorul pentru piesă (4) cu șurubul opritorului pentru piesă (5).

### 9.6 Schimbarea panglicii de ferăstrău, fig. 1, 2, 3

#### △ **AVERTIZARE!**

Purtați mănuși de protecție pentru a evita vătăările.

- Desfaceți pârghia de tensionare a panglicii de ferăstrău (8) în sens antiorar.
- Desfaceți cele două șuruburi de siguranță (12) cu cheia imbus (6) din pachetul de livrare.
- Glisați în afară cele două apărători de protecție (11).

- Extrageți cu precauție panglica de ferăstrău (7). Începeți de la rolele de ghidare (14) (a se vedea fig. 3).
- Inspectați rolele de ghidare (14) și îndepărtați așchiile mari care pot fi în acestea. Așchiile blocate pot împiedica rotirea rolor de ghidare (14) și le pot determina să se așeze.
- Roțile de cauciuc (13) trebuie verificate pentru a vedea dacă sunt slăbite sau deteriorate la schimbarea panglicii de ferăstrău. Curățați așchiile de pe roțile de cauciuc (13).
- Poziționați pânda de ferăstrău (7), astfel încât dinții să fie pe sol și înclinați spre opritorul pentru piesă (4).
- Împingeți panglica de ferăstrău (7) în rolele de ghidare (14). Asigurați-vă că rolele de ghidare (14) prind complet panglica de ferăstrău (7).
- Fixați pânda de ferăstrău (7) în rolele de ghidare (14) și așezați-o în jurul celor două roți de cauciuc (13).

#### ⚠ INDICAȚIE!

Asigurați-vă că săgeata de direcție de pe panglica ferăstrăului (7) (dacă există) coincide cu cea de pe roțile de cauciuc (13).

- Strângeți din nou ferm pârghia de tensionare a panglicii de ferăstrău (8) în sens orar.
- Montați din nou cele două apărători de protecție (11).

#### ⚠ AVERTIZARE!

- Utilizați aparatul numai cu apărătorile de protecție (11) montate!
- Porniți și opriți ferăstrăul cu bandă metalică de câteva ori, pentru a vă asigura că pânda de ferăstrău este bine fixată.
- Păstrați-vă întotdeauna la distanță de zona panglicii de ferăstrău în timpul acestei verificări.

## 10. Punerea în funcțiune

### ⚠ Atenție!

**Înainte de punerea în funcțiune, trebuie să montați complet aparatul!**

#### 10.1 Pornirea și oprirea aparatului

##### PRECAUȚIE:

Înainte de racordarea mașinii la rețeaua de alimentare, asigurați-vă că comutatorul de pornire/oprire (3) funcționează corespunzător.

##### Pornirea:

Țineți apăsat butonul de pornire/oprire (3).

##### Oprirea:

Eliberați butonul de pornire/oprire (3).

**Atenție:** Panglica de ferăstrău va funcționa după ce aparatul a fost oprit.

#### 10.2 Conectarea și deconectarea lămpii de lucru, fig. 1 + 6

##### Pornirea:

Poziționați comutatorul pentru lumini (1) în poziția „I”. Lampa de lucru (23) se aprinde.

##### Oprirea:

Poziționați comutatorul pentru lumini (1) în poziția „0”. Lampa de lucru se stinge.

#### 10.3 Reglarea turației, fig. 1

##### ⚠ PRECAUȚIE:

Nu schimbați niciodată viteza în timp ce aparatul funcționează.

- Poziționați roata de reglare a turației (2) pe o poziție între 1 și 6.
- Selectați viteza adecvată pentru piesa de lucru de tăiat.

##### ⚠ PRECAUȚIE:

Roata de reglare a turației (4) poate fi rotită numai la 6 și înapoi la 1. Dacă este forțat să se rotească peste 6 sau 1, este posibil ca viteza să nu fie reglabilă.

## 11. Indicații de lucru

#### 11.1 Sfaturi pentru îmbunătățirea tăierii, (fig. 7)

Următoarele recomandări trebuie utilizate ca ghid (consultați tabelul „Pozițiile recomandate de tăiere” din Figura 7).

- Nu răsuciți niciodată panglica de ferăstrău în timpul procedurii de tăiere.
- Nu utilizați lichide de răcire pentru ferăstrăul cu bandă metalică. Utilizarea lichidelor de răcire provoacă depuneri pe benzile de cauciuc (7) și reduce performanța de tăiere.
- Dacă apar vibrații puternice în timpul procesului de tăiere, asigurați-vă că piesa de prelucrat care urmează să fie tăiată este fixată în siguranță. Dacă vibrațiile se opresc, schimbați panglica ferăstrăului.
- Asigurați piesa împotriva alunecării, de ex. cu menghina (16) a mesei ferăstrăului (24).
- La tăiere folosiți masa proprie a ferăstrăului. Nu exercitați presiune suplimentară.

- Așteptați până când ferăstrăul își atinge complet viteza înainte de a-l aduce cu precauție în contact cu piesa.
- Dacă se blochează panglica ferăstrăului (7), deconectați aparatul imediat.
- Nu răsuciți panglica de ferăstrău (7) în timpul procedurii de tăiere.
- Acordați atenție unei poziții stabile și sigure a aparatului. Pentru siguranță puteți fixa aparatul într-un loc adecvat. Pentru fixare pe un substrat compact și plan, în piciorul carcasei există 4 orificii (25). Dirijați în acest sens prin cele 4 orificii (25) material de fixare corespunzător, adecvat substratului (care nu este conținut în pachetul de livrare). Fixați cu materialul de fixare aparatul pe substrat.

#### ⚠ AVERTIZARE!

Îndepărtați piesa numai după ce ferăstrăul ajunge în starea de repaus.

## 12. Branșamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

### Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductorii de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

### Tipul racordului Y

Dacă conducta de racord la rețeaua electrică a acestui aparat este deteriorată, pentru a evita pericolul aceasta trebuie înlocuită de către producător sau de către serviciul pentru clienți al acestuia sau de către o persoană cu calificare identică.

### Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 220-240 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

## 13. Curățarea

### Pericol!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de curățare.

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați aparatul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați aparatul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat aparatul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu utilizați detergenți sau solvenți, aceștia ar putea ataca piesele din material plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu poată pătrunde apă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric duce la creșterea riscului de electrocutare.

## 14. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30°C.

Păstrați scula electrică în ambalajul original.

Acoperiți scula electrică pentru a o proteja de praf sau umiditate.

Păstrați manualul de utilizare la scula electrică.

## 15. Întreținerea curentă

### Atenție!

Deconectați fișa de rețea înainte de a efectua orice lucrare de întreținere curentă.

### Măsuri generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă.

Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu folosiți detergenți caustici pentru curățarea materialului plastic.

### Inspectarea periilor, fig. 6

La o mașină nouă verificați periile de cărbune după primele 50 ore de funcționare sau după montarea unor perii noi. După prima verificare, verificați-le după fiecare 10 ore de funcționare.

Dacă carbonul s-a uzat până la o lungime de 6 mm, dacă arcul sau sârma derivației s-a ars sau s-a deteriorat atunci trebuie să înlocuiți ambele perii. Dacă, în urma demontării, s-a constatat că periile sunt în stare de funcționare puteți să le montați la loc.

1. Pentru întreținerea curentă a periilor de grafit, deschideți ambele dispozitive de blocare (după cum este reprezentat în figura 6), în sens anti-orar.
2. Scoateți apoi periile de cărbune.
3. Reintroduceți periile de grafit în ordine inversă.

### Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură\*: Perii de cărbune, panglică de ferăstrău

\* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

### Racorduri și reparații

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

### Indicație importantă în caz de reparații:

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, aparatul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

## 16. Transport

Transportați ferăstrăul cu bandă metalică, ținându-l cu mâna de mânerul (9).

Transportați mașina cu ferăstrăul cu bandă metalică pe masa ferăstrăului (24).

## 17. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

### Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

### Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



**Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!**

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!










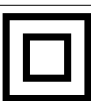


- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
  - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
  - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
  - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
  - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

## 18. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care mașina dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motorul nu funcționează	Motorul, cablul sau fișa defecte, siguranțe arse.	Dispuneți verificarea mașinii unui specialist. Nu reparați motorul niciodată prin mijloace proprii. <b>Pericol!</b> Verificați siguranțele și înlocuiți-le, dacă este cazul.
Motorul pornește încet și nu atinge viteza de exploatare.	Tensiune prea redusă, bobinaje deteriorate, condensator ars.	Dispuneți controlarea tensiunii de către un furnizor de energie electrică. Dispuneți verificarea motorului unui specialist. Dispuneți înlocuirea condensatorului unui specialist.
Motorul produce zgomot puternic	Bobinaje deteriorate, motor defect	Dispuneți verificarea motorului unui specialist.
Motorul nu atinge puterea maximă.	Circuite de curent suprasolicitate în instalația de rețea (lămpi, alte motoare, etc.)	Nu utilizați alte aparate sau motoare pe același circuit electric.
Motorul se supraîncălește ușor.	Suprasolicitarea motorului, răcire insuficientă a motorului	Evitați suprasolicitarea motorului la tăiere. Îndepărtați praful de pe motor, pentru a asigura o răcire optimă a motorului.
Tăietura de ferăstrău este rugoasă sau vâlurită.	Panglica de ferăstrău este tocită, forma dintelui nu este adecvată pentru grosimea materialului	Ascuțiți panglica de ferăstrău, respectiv montați o panglică de ferăstrău adecvată.
Piesa de lucru este smulsă, respectiv despicată.	Presiunea de tăiere este prea mare, respectiv pânza de ferăstrău nu este adecvată pentru exploatare.	Montați o panglică de ferăstrău adecvată.
Pete de ardere pe lemn în timpul lucrului.	Panglică de ferăstrău tocită.  Turație greșită.	Înlocuiți panglica de ferăstrău.  Selectați viteza adecvată pentru piesa de lucru de tăiat.
Panglica de ferăstrău se înțepenește în timpul lucrului.	Panglică de ferăstrău tocită.  Panglică de ferăstrău rezinificată.	Înlocuiți panglica de ferăstrău.  Curățați panglica de ferăstrău.

## Objašnjenje simbola na proizvodu

	<p>Upozorenje! Kod nepridržavanja moguća opasnost po život, opasnost od povreda ili oštećenje alata!</p>
	<p>Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se priručnika za upotrebu i sigurnosnih napomena!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare!</p>
	<p>Nosite štitičke za uši!</p>
	<p>U slučaju stvar. prašine, nosite zaštitu za disajne organe!</p>
	<p>Pažnja! Opasnost od povreda! Ne posežite za trakom testere u radu!</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice.</p>
	<p>Pažnja! Pre montaže, čišćenja, modifikacije, servisiranja, skladištenja i transporta morate da isključite uređaj i da ga odvojite od strujnog napajanja.</p>
	<p>Smer trake testere</p>
	<p>Klasa zaštite II (dupla izolacija)</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>

**Kazalo:****Strana:**

1.	Uvod.....	76
2.	Opis proizvoda.....	76
3.	Opseg isporuke.....	76
4.	Namenska upotreba .....	76
5.	Opšte sigurnosne napomene .....	77
6.	Tehnički podaci .....	79
7.	Raspakivanje .....	80
8.	Konstrukcija .....	80
9.	Pre stavljanja u pogon .....	80
10.	Puštanje u rad.....	82
11.	Radna uputstva.....	82
12.	Električni priključak.....	83
13.	Čišćenje .....	83
14.	Skladištenje .....	83
15.	Održavanje .....	83
16.	Transport.....	84
17.	Odlaganje na otpad i reciklaža .....	84
18.	Pomoć za otklanjanje smetnji .....	85
19.	Izjava o usaglašenosti .....	99

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče,

želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

### Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaz električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

## 2. Opis proizvoda

1. Prekidač za svetlo
2. Točkić za podešavanje broja obrtaja
3. Prekidač za uklj./isklj.
4. Graničnik za radni predmet
5. Zavrtnji graničnika za radni predmet
6. Imbus ključ

7. Traka testere
8. Poluga za zatezanje trake testere
9. Rukohvat
10. Leptir zavrtnj na rukohvatu
11. Zaštitne pokrivke
12. Sigurnosni zavrtnji
13. Gumeni točkovi
14. Vodeći valjci
15. Rukohvat na stezi sa zavrtnjem
- 15a. Brzo pomeranje
16. Stega sa zavrtnjem
17. Zavrtnji sa cilindričnom glavom i imbusom
18. Promena ugla rezanja
19. dugački leptir zavrtnj
20. Zavrtnj promene ugla rezanja
21. Sigurnosna čivja
- 21a. Navrtka
22. Zakretni krak
23. Radno svetlo
24. Sto sa testerom
25. Otvori
26. Ugljene četkice

## 3. Opseg isporuke

- Tračna testera za metal
- Sto sa testerom (fabrički montiran)
- 4 dugačka leptir zavrtnja (fabrički montirana)
- Imbus ključ (4 mm)
- Imbus ključ (6 mm)
- 2x trake testere (1x fabrički montirana) (br.art. 5901511904)
- Uputstvo za rukovanje

## 4. Namenska upotreba

Prenosiva tačna testera za metal sa podešavanjem brzine pogodna je isključivo za sečenje drveta, cevi, profila i tankih neferitnih metala.

Oblik radnih predmeta mora biti takav da je moguće bezbedno stezanje u mašinskoj stezi sa zavrtnjem i da je iskakanje radnog predmeta tokom sečenja isključeno.

Mašinu smete da koristite samo u svrhu za koju je namenjena. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik/rukovalac, a ne proizvođač.

Koristiti isključivo trake testere koje su pogodne za mašinu. U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje rukuju mašinom i održavaju je moraju biti upoznate sa njima i moraju biti informisane o mogućim opasnostima. Stoga je neophodno da se strogo pridržavate važećih propisa o zaštiti od nezgoda. Takođe se moraju poštovati i druga opšta pravila u oblasti zaštite na radu i bezbednosti.

Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog izmena na mašini i štete koja usled toga nastane.

Mašina sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnim priborom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Uprkos namenskoj upotrebi, određeni preostali faktori rizika ne mogu se u potpunosti eliminisati. Zbog konstrukcije i konfiguracije mašine može doći do sledećeg:

- Opasnost od povreda očiju kod nekorišćenja neophodne zaštite očiju.
- Oštećenje sluha kod nekorišćenja neophodne opreme za zaštitu sluha.
- Štetne emisije drvene prašine kada se koristi u zatvorenom prostoru.
- Opasnost od nezgode usled dodira rukom u nepokrivenom području sečenja alata.
- Opasnost od povreda prilikom zamene radnog predmeta (opasnost od posekotina).
- Opasnost usled izbacivanja radnih predmeta ili delova radnih predmeta.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost usled povratnog udara.
- Prevrtanje radnog predmeta usled nedovoljne površine nosača radnog predmeta.
- Dodirivanje alata za sečenje.
- Izbacivanje delova granja i delova radnih predmeta.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

## 5. Opšte sigurnosne napomene

- **UPOZORENJE Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva.** Propusti u pridržavanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.
- **Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.**
- Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju električnom energijom (preko mrežnog kabla).

### 1 Bezbednost na radnom mestu

- Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine. Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe. Odvraćanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad uređajem.

### 2 Električna bezbednost

- Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici. Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.
- Držite električne alate podalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- Ne koristite kabl da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice. Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja, oštih ivica i pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su namenjeni i za upotrebu u otvorenim područjima. Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- Ako rad s električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač s diferencijalnom strujnom zaštitom. Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

### 3 Sigurnost osoba

- Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.
- Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju. Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen uređaj priključujete u struju.
- Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu. Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova. Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- Ako je moguće montirati uređaje za usis i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni te da se koriste u skladu s njihovom namenom. Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

### 4 Upotreba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte uređaj. Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključiti ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.

- Izvucite utikač iz utičnice pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove pribora ili odložite uređaj. Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Ne dozvolite da uređaj koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva.
- Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju s istim.
- Brižljivo održavajte električne alate. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.
- Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima. Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanim namenom može izazvati opasne situacije.

### 5 Servisiranje

- Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove. Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

### Dodatne bezbednosne napomene - prenosive tračne testere

- Držite električni alat za izolovane površine hvatanja, kada se sprovode radovi kod kojih bi uređaj za rezanje mogao da dodirne skrivene električne vodove. Dodir alata za rezanje sa vodovima pod naponom metalni delovi uređaja mogu da dođu pod napon i da dovedu do strujnog udara.

- Držite ruke dalje od područja rezanja i trake testere.
- Pre korišćenja uvek vodite računa da je prenosiva tračna testera čista.
- Odmah prestanite sa radom ako primetite nešto neobično.
- Pre upotrebe alata, uvek se uverite se da su sve komponente propisno i bezbedno montirane.
- Uvek budite oprezni kada montirate ili skidate traku testere.
- Uvek držite svoje šake dalje od putanje rezanja trake testere.
- Pre rezanja uvek sačekajte da motor dostigne pun broj obrtaja.
- Uvek vodite računa da su ručke suve, čiste i očišćene od ulja i masti. Čvrsto držite alat tokom rada.
- Uvek održavajte pažnju, posebno kod monotoni operacija koje se ponavljaju. Uvek vodite računa o pravilnom položaju ruku u odnosu na traku testere.
- Nikada nemojte skidati graničnik za radni predmet.
- Držite se dalje od krajnjih elemenata koji padnu posle sečenja. Oni mogu biti vrući, oštri, i/ili teški. To bi moglo dovesti do teških povreda.
- Otvori za vazduh često pokrivaju pokretne delove i trebalo bi da se održavaju pristupačnim. Široko naležuća odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.

### Preostali rizici

Električni alat je konstruisan u skladu s najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Opasnost od povrede prstiju i ruku usled rada trake testere pri nepravilnom vođenju radnog predmeta. Povrede izazvane odbačenim radnim predmetom usled njegovog nepravilnog držanja ili vođenja, kao što je, recimo, rad bez graničnika.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Obavezno nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su naočare.
- Povrede usled oštećene trake testere. Redovno proveravajte traku testere da bude neoštećena.
- Opasnost od povrede prstiju i ruku prilikom zamene testere. Nosite odgovarajuće radne rukavice.
- Opasnost od povrede prilikom uključivanja mašine usled pokretanja trake testere.
- Opasnost usled struje kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Opasnost po zdravlje usled rada trake testere kod dugačke kose i široke odeće.

Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i usko naležuća radna odeća.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici mogu da se umanje ako se poštuju „Opšte sigurnosne napomene“ i „Namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

## 6. Tehnički podaci

Motor naizmenične struje 230 V~ / 50 Hz

Snaga motora	1100 W
Širina reza na 90°	127 mm x 127 mm
Širina reza na 45°	127 mm x 40 mm
Broj obrtaja u praznom hodu	0-290 min <sup>-1</sup>
Traka testere	1140 x 12,7 x 0,65
Brzina trake testere	0-2,4 m/s
Klasa zaštite	II
Opseg zakošenja	0-45°

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

### Buka i vibracije

**Δ Upozorenje:** Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Nosite odgovarajuće štitičke za uši ako nivo buke pri radu mašine prevaziđe 85 dB.

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 60745.

### Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučne snage $L_{WA}$	101,7 dB
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	90,7 dB
Odstupanje $K_{wa/pA}$	3 dB

### Karakteristične vrednosti vibracije

Vibracija $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Nesigurnost $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se koristi u svrhu upoređivanja jednog električnog alata sa drugim.
- Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za preliminarnu evaluaciju opterećenja.

### Upozorenje:

- Vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe električnog alata može da se razlikuje od navedene vrednosti, zavisno od načina na koji se koristi električni alat;
- Pokušajte da opterećenje usled vibracija održite na što manjoj vrednosti. Primeri mera za smanjenje opterećenja usled vibracija obuhvataju nošenje rukavica prilikom rada sa alatom i ograničavanje vremena rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je električni alat isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

### ⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

## 8. Konstrukcija

### Upozorenje!

Uvek izvucite mrežni utikač iz utičnice pre obavljanja radova na uređaju.

Imajte u vidu da su svi delovi fabrički montirani. N Uputstva služe samo za eventualne radove održavanja.

### 8.1 Montaža rukohvata (fabrički montiranog), sl. 2

- Držite rukohvat (9) u odgovarajućem položaju.
- Gurnite leptir zavrtanj (10) kroz rukohvat (9) i kućište i zategnite leptir zavrtanj (10) na rukohvatu.

### 8.2 Montaža stega sa zavrtnjem (fabrički montirane), sl. 4

- Pričvrstite stegu sa zavrtnjem (16) pomoću isporučena 4 zavrtnji sa cilindričnom glavom i imbusom (17) u odgovarajućim otvorima na zadnjoj strani stola sa testerom (vidi sl. 4). Za to koristite imbus ključ od 5 mm (nije sadržan u opsegu isporuke).

### 8.3 Montaža dela za promenu ugla rezanja na sto sa testerom (fabrički montiran), sl. 5

- Potpuno odvijte zavrtanj (20) sa dela za promenu ugla rezanja (18).
- Gurnite zavrtanj (20) odozdo kroz ugaono udubljenje (A) na stolu sa testerom (24) i ponovo zategnite zavrtanj (20) uz pomoć dela za promenu ugla rezanja.
- Dugačkim leptir zavrtnjem (19) pričvrstite zakretni krak kroz otvor (B) na stolu sa testerom.

### 8.4 Montaža tračne testere na zakretni krak, sl. 6

Ako želite da koristite uređaj uz pomoć stola sa testerom (24), postupite na sledeći način:

- Pričvrstite zakretni krak (22) pomoću isporučena 3 dugačka leptir zavrtnja (19) u odgovarajuće otvore (C) kućišta uređaja.

### ⚠ NAPOMENA!

- U stanju isporuke navrtka (21a) može biti prejako zategnuta. Otpustite navrtku (21a) pomoću ključa za zavrtnje od 19 mm (sl. 5).
- Povremeno zategnite navrtku (21a) odvijanjem od 19mm, ako zakretni krak (22) ima preveliki zazor.

### ⚠ UPOZORENJE!

- Tračna testera sme da se koristi samo bez stola sa testerom (24), kada korisnik zauzme bezbedan, miran položaj. Radni predmet se osim toga mora osigurati od klizanja na radnom stolu, npr. u jednoj stezi sa zavrtnjem.
- Obezbedite u svakom trenutku da mrežni kabl ne može da dospe u blizinu trake testere.

## 9. Pre stavljanja u pogon

### ⚠ PAŽNJA!

Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!

**Proverite čvrsto naleganje svih zavrtnjeva i spojeva. Proverite traku testere u pogledu besprekornog stanja.**

**Uklonite sve alate sa steznih čeljusti i stola sa testerom.**

- Traka testere mora slobodno da se okreće.
- Kod prethodno obrađivanih komada drveta voditi računa o stranim telima, kao npr. ekserima ili zavrtnjima itd.
- Pre nego što pritisnete prekidač za uključivanje/isključivanje (3), uverite se da je traka testere pravilno montirana i da se pokretni delovi lako pokreću.
- Pre povezivanja mašine uverite se da podaci na tipskoj pločici odgovaraju podacima strujne mreže.

### 9.1 Pomeranje rukohvata, sl. 2

△ Iz bezbednosnih razloga odvojite strujni kabl od mreže.

Rukohvat (9) vam pruža bezbedan oslonac tokom upotrebe.

- Da biste pomerili rukohvat (9) odvijte leptir zavrtnj (10) na rukohvatu.
- Okrenite rukohvat (9) u željeni položaj.
- Ponovo čvrsto zategnite leptir zavrtnj (10).

### 9.2 Korišćenje stege sa zavrtnjem, sl. 6

- Za stezanje radnog predmeta okrenite rukohvat na stezi sa zavrtnjem (15) u smeru kretanja kazaljke na satu.
- Za otpuštanje radnog predmeta okrenite rukohvat na stezi sa zavrtnjem (15) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.

### △ NAPOMENA!

Takođe možete da otklopite deo za brzu promenu (15a) prema gore, da biste brže izvršili podešavanje stege sa zavrtnjem (16).

- Ponovo sklopite deo za brzu promenu (15a) prema dole, da bi se fiksirali stegu sa zavrtnjem (16).
- Zatim izvršite fino podešavanje pomoću rukohvata stege sa zavrtnjem (15).

### 9.3 Transportni osigurač, sl. 5

- Izvucite sigurnosnu čiviju (21), da biste mogli da zakrenete tračnu testeru prema gore.
- Zakrenete tračnu testeru prema dole i utaknite sigurnosnu čiviju (21).
- Sada možete da jednostavnije transportujete tračnu testeru sa stolom sa testerom.

### 9.4 Podešavanje ugla rezanja (ugao za kosi rez), sl. 5

- Otpustite deo za promenu ugla rezanja (18) tako što ga okrenete u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Podesite željeni ugao rezanja uz pomoć navedenih vrednosti u stepenima.
- Zategnite deo za promenu ugla rezanja (18) u smeru kazaljke na satu.

### 9.5 Podešavanje graničnika za radni predmet, sl. 1

△ Iz bezbednosnih razloga odvojite strujni kabl od mreže.

- U normalnom režimu rada, graničnik za radni predmet (4) mora da bude fiksiran u najnižem položaju.
- Ako graničnik za radni predmet (4) prilikom sečenja predstavlja prepreku, možete da odvijete zavrtnj graničnik za radni predmet (5). U tu svrhu koristite isporučeni imbus ključ (6). Na taj način možete da pomerite graničnik za radni predmet (4) prema gore. Zatim ponovo fiksirajte graničnik za radni predmet (4) sa zavrtnjem graničnika za radni predmet (5).

### 9.6 Zamena trake testere, sl. 1, 2, 3

#### △ UPOZORENJE!

Nosite zaštitne rukavice da biste izbegli povrede.

- Otpustite polugu za zatezanje trake testere (8) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Odvijte dva sigurnosna zavrtnja (12) pomoću isporučenog imbus ključa (6).
- Izgurajte obe zaštitne pokrivke (11).
- Oprezno izvadite traku testere (7). Počnite na vodećim valjcima (14) (vidi sl. 3).
- Proverite valjke vođice (14) i uklonite sve velike opiljke koji bi mogli da se nalaze u njima. Zaglavljeni opiljci mogu da spreče okretanje valjaka vođice (14) i da dovedu do ravnih mesta na njima.
- Gumeni točkovi (13) bi prilikom zamene trake testere trebalo da se provere u pogledu labavosti ili oštećenja. Obrišite opiljke sa gumenih točkova (13).
- Traku testere (7) pozicionirajte tako da se zupci nalaze na tlu i da su nagnuti u pravcu graničnika za radni predmet (4).
- Gurnite traku testere (7) u vodeće valjke (14). Vodite računa da vodeći valjci (14) u potpunosti uhvate traku testere (7).
- Držite traku testere (7) u vodećim valjcima (14) i stavite je oko dva gumena točka (13).

### ⚠ NAPOMENA!

Vodite računa da se strelica za smer na traci testere (7) (ukoliko postoji) poklapa sa strelicom za smer na gumenim točkovima (13).

- Ponovo zategnite polugu za zatezanje trake testere (8) u smeru kazaljke na satu.
- Ponovo montirajte dve zaštitne pokrivke (11).

### ⚠ UPOZORENJE!

- Sa uređajem smete da radite samo kada su montirane zaštitne pokrivke (11)!
- Nekoliko puta uključite i isključite tačnu testeru za metal da biste se uverili da traka testere pravilno naleže.
- Tokom ovog ispitivanja držite svoje telo dalje od područja trake testere.

## 10. Puštanje u rad

### ⚠ Pažnja!

**Pre stavljanja u pogon uređaj obavezno montirati u potpunosti!**

### 10.1 Uključivanje i isključivanje uređaja

#### OPREZ:

Pre priključivanja mašine na električnu mrežu se uverite da prekidač za uključivanje / isključivanje (3) propisno funkcioniše.

#### Uključivanje:

Držite pritisnut prekidač za uključivanje/isključivanje (3).

#### Isključivanje:

Pustite prekidač za uključivanje/isključivanje (3).

**Pažnja:** Traka testere se okreće pošto se uređaj isključi.

### 10.2 Uključivanje i isključivanje radnog svetla , sl. 1 + 6

#### Uključivanje:

Podesite prekidač za svetlo (1) u položaj „I“. Radno svetlo (23) svetli.

#### Isključivanje:

Podesite prekidač za svetlo (1) u položaj „0“. Radno svetlo se gasi.

### 10.3 Podešavanje broja obrtaja, sl. 1

#### ⚠ OPREZ:

Ne menjajte brzinu kada uređaj radi.

- Podesite toččić za podešavanje broja obrtaja (2) u položaj između 1 i 6.
- Izaberite pogodan broj obrtaja za radni predmet koji treba da se reže.

#### ⚠ OPREZ:

Toččić za podešavanje broja obrtaja (4) može da se okreće samo do 6 i nazad na 1. Ako se na silu okreće preko 6 ili ispod 1, broj obrtaja se možda više neće moći podesiti.

## 11. Radna uputstva

### 11.1 Saveti za bolje rezanje, (sl. 7)

Sledeće preporuke bi trebalo da se koriste kao smernica (vidi na slici 7 tabelu „Preporučeni položaji rezanja“).

- Nemojte uvijati traku testere tokom postupka rezanja.
- Za tračnu testeru za metal nemojte da koristite tečna rashladna sredstva. Korišćenje tečnih rashladnih sredstava dovodi do stvaranja naslaga na gumenim trakama (7) i smanjuje učinak sečenja.
- Ako se tokom postupka rezanja pojave jake vibracije, uverite se da je radni predmet koji se reže čvrsto uglavljen. Ako vibracije i dalje traju, zamenite traku testere.
- Učvrstite radni predmet protiv klizanja, npr. pomoću stege sa zavrtnjem (16) stola sa testerom (24).
- Prilikom rezanja koristite sopstvenu težinu testere. Nemojte vršiti dodatni pritisak.
- Sačekajte da testera postigne svoj pun broj obrtaja, pre nego što je oprezno dovedete u dodir sa radnim predmetom.
- Ako traka testere (7) blokira, odmah isključite uređaj.
- Nemojte da uvrćete traku testere (7) tokom postupka rezanja.
- Vodite računa o stabilnom i bezbednom položaju uređaja. Radi sopstvene bezbednosti možete da fiksirate uređaj na prikladnom mestu. Za pričvršćivanje na čvrstoj i ravnoj podlozi, u stopi kućišta postoje 4 otvora (25). U tu svrhu vodite pogodan materijal za pričvršćivanje koji odgovara podlozi (nije sadržan u opsegu isporuke) kroz 4 otvora (25). Pomoću materijala za pričvršćivanje fiksirajte uređaj na podlogu.

#### ⚠ UPOZORENJE!

Uklonite radni predmet tek pošto se testera potpuno zaustavi.

## 12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN.

Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

### Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

### Vrsta priključka Y

Ako je kabl za napajanje ovog uređaja oštećen, isti se mora zameniti od strane proizvođača ili njegovog servisa ili odgovarajuće kvalifikovane osobe, kako bi se sprečile opasnosti.

### Motor naizmenične struje

- Mrežni napon mora biti 220-240 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke s tipske pločice motora

## 13. Čišćenje

### Opasnost!

Pre svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da očistite uređaj direktno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite uređaj sa vlažnom krpom i malo sapuna za podmazivanje. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi ovi mogli da napadnu plastične delove uređaja. Vodite računa da u unutrašnjost uređaja ne može da prodre voda. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.

## 14. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegov pribor na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30°C. Električni alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte električni alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za upotrebu uz električni alat.

## 15. Održavanje

### Pažnja!

Pre svih radova na održavanju izvucite mrežni utikač.

### Opšte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine.

Ne podmazujte uljem motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva za čišćenje.

### Provera četkica, sl. 6

Kod nove mašine proverite četkice nakon prvih 50 radnih sati, ili kada su montirane nove četkice. Nakon prve provere proveravajte četkice na svakih 10 radnih sati.

Ukoliko je ugljen istrošen na 6 mm, opruga ili žica izgorela ili oštećena, potrebno je zameniti obe četkice. Četkice se mogu ponovo ugraditi ukoliko se za četkice nakon demontaže pokaže da se mogu koristiti.

1. Za održavanje grafitne četkice, otvorite dve blokade u smeru suprotnom od kazaljke na satu (kao na slici 6).
2. Zatim uklonite grafitne četkice.
3. Zamenite karbonske četkice obrnutim redosledom.

### Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal. Potrošni delovi\*: Ugljene četkice, traka testere

\* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

### Priključci i popravke

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

### Važna napomena u slučaju popravke:

Prilikom slanja uređaja na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga uređaj pošaljete servisnoj stanici bez ulja i goriva.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

## 16. Transport

Transportujte tračnu testeru za metal tako što je rukom držite za rukohvat (9).

Kada je tačna testera za metal montirana na sto sa testerom, nosite mašinu držeći je za sto sa testerom (24).

## 17. Odlaganje na otpad i reciklaža

### Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

### Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



**Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!**

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
  - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
  - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
  - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
  - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

## 18. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete, ukoliko Vaša mašina ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor ne radi	Motor, kabl ili utikač u kvaru, pregoreli osigurači.	Mašinu mora da proveri stručnjak. Nikada nemojte sami popravljati motor. <b>Opasnost!</b> Kontrolišite osigurače i po potrebi ih zamenite.
Motor usporeno radi i ne doseže odgovarajuću radnu brzinu.	Suviše nizak napon, oštećeni namotaji, pregoreo kondenzator.	Neka elektroprivredno preduzeće prekontrolišite napon. Pustite da motor kontrolišite stručnjak. Neka kondenzator zameni stručnjak.
Motor stvara previše buke	Oštećeni namotaji, motor u kvaru	Pustite da motor kontrolišite stručnjak.
Motor ne doseže maksimalnu snagu.	Preopterećena strujna kola mrežnog sistema (svetiljke, drugi motori, itd.)	Ne koristite druge uređaje ili motore koji su priključeni na isto strujno kolo.
Motor se lako pregрева.	Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora	Sprečite preopterećenje motora prilikom sečenja. Uklonite prašinu sa motora kako bi se osiguralo optimalno hlađenje motora.
Rezna ivica je gruba ili talasasta.	Traka testere je tupa, oblik zubaca nije pogodan za debljinu materijala	Naoštrite dodatno traku testere odn. umetnite pogodnu traku testere.
Radni predmet se kida, odn. odlama.	Suviše visok pritisak pri rezanju odn. traka testere nije pogodna za tu primenu.	Umetnite pogodnu traku testere.
Spaljena mesta na drvetu prilikom rada.	Traka testere je tupa. Pogrešan broj obrtaja.	Zamenite traku testere. Izaberite pogodan broj obrtaja za radni predmet koji treba da se reže.
Traka testere zaglaviljuje prilikom rada.	Traka testere je tupa. Traka testere je zaprljana smolom.	Zamenite traku testere. Očistite traku testere.

## Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

	Uyarı! Riayet edilmediğinde hayati tehlike, yaralanma tehlikesi ya da takım hasarı söz konusu olabilir!
	İşletime almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Koruyucu gözlük kullanın!
	Koruyucu kulaklık kullanın!
	Toz oluşan ortamlarda solunum maskesi takın!
	Dikkat! Yaralanma tehlikesi! Çalışır durumdaki testere bandına elinizle müdahale etmeyin!
	Koruyucu eldivenler kullanın.
	Dikkat! Montaj, temizlik, yapısal değişiklik, bakım, depolama ve taşıma faaliyetlerine başlamadan önce cihazı devre dışı bırakmalı ve akım beslemesinden ayırmalısınız.
	Testere bandı yönü
	Koruma sınıfı II (çift izolasyon)
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

**İçindekiler:****Sayfa:**

1.	Giriş.....	88
2.	Ürün açıklaması.....	88
3.	Teslimat kapsamı.....	88
4.	Amacına uygun kullanım.....	88
5.	Genel güvenlik açıklamaları.....	89
6.	Teknik veriler.....	91
7.	Ambalajdan çıkarma.....	92
8.	Yapı.....	92
9.	İşletime almadan önce.....	93
10.	İşletime alma.....	94
11.	Çalışma bilgileri.....	94
12.	Elektrik bağlantısı.....	95
13.	Temizlik.....	95
14.	Depolama.....	95
15.	Bakım.....	95
16.	Taşıma.....	96
17.	İmha ve yeniden değerlendirme.....	96
18.	Arıza giderme.....	97
19.	Uygunluk beyanı.....	99

## 1. Giriş

### Üretici:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat  
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26  
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

### Sayın Müşterimiz,

Bu yeni ürünü iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

### Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

### Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır. Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın. Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

## 2. Ürün açıklaması

1. İşik şalteri
2. Devir sayısı ayar çarkı
3. Açma/Kapama şalteri
4. İş parçası dayanağı
5. İş parçası dayanağı civataları
6. Alyan anahtarı
7. bantlı testere
8. Testere bandı sıkıştırma kolu
9. Tutma yeri
10. Tutamakta kelebek vida
11. Koruyucu kapaklar
12. Emniyet vidaları
13. Lastik tekerlekler
14. Kılavuz makaralar
15. Mengenede tutamak
- 15a. Hızlı ayar
16. Mengene
17. İçten altıgenli silindirik başlı civata
18. Kesim açısı ayarı
19. uzun kelebek vidası
20. Kesim açısı ayarı civatası
21. Emniyet pimi
- 21a. Somun
22. Döner kol
23. Çalışma lambası
24. Testere tezgahı
25. Delikler
26. Karbon fırçalar

## 3. Teslimat kapsamı

- Metal şeritli testere
- Testere tezgahı (önceden monte edilmiş)
- 4 kelebek vidası (önceden monte edilmiş)
- Alyan anahtarı (4 mm)
- Alyan anahtarı (6 mm)
- 2x testere bandı (1x önceden monte edilmiş) (ürün no. 5901511904)
- Kullanma kılavuzu

## 4. Amacına uygun kullanım

Hız ayarlı taşınabilir metal şerit testere sadece ahşap, boru, profil ve ince demir dışı metallerin kesilmesi için uygundur.

İş parçalarının şekli, makine mengenesine güvenli bir şekilde sıkıştırılabilecek ve kesme işlemi sırasında iş parçası dışarı fırlamayacak şekilde tasarlanmalıdır.

Makine sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucunda ortaya çıkan her türlü hasardan veya yaralanmalardan üretici değil, kullanıcı/operatör sorumludur.

Sadece makine için uygun testere bantları kullanılabilir. Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Makinenin kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, makine hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır. Bunun dışında geçerli kaza önleme talimatlarına tamamen uyulmalıdır. İş sağlığı ve güvenliği ile ilgili geçerli genel kurallar da dikkate alınmalıdır.

Makinede yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Makine, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Amacına uygun kullanıma rağmen bazı diğer risk faktörleri tamamen ortadan kaldırılamaz. Makinenin tasarımına ve yapısına göre aşağıdaki maddeler söz konusu olabilir:

- Gerekli göz korumasının kullanılmamasından dolayı yaralanma tehlikesi.
- Gerekli koruyucu kulaklığın kullanılmamasında işitme hasarları.
- Kapalı alanlarda kullanım durumunda ahşap tozlarının sağlık açısından zararlı emisyonları.
- Aletin kapatılmamış kesme alanında el teması nedeniyle kaza tehlikesi.
- İş parçası değişiminde yaralanma tehlikesi (kesme tehlikesi).
- İşleme parçalarının ya da işleme parçası bölümlerinin savrulması nedeniyle tehlike.
- Parmakların ezilmesi.
- Geri tepme nedeniyle tehlike.
- Yetersiz bir işleme parçası altlık yüzeyi nedeniyle işleme parçasının devrilmesi.
- Kesme aletine dokunulması.
- Dal parçalarının ve işleme parçalarının dışarı fırlaması.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

## 5. Genel güvenlik açıklamaları

- **UYARI Tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını okuyun.** Güvenlik açıklamalarının ve talimatlarının dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.
- **Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.**
- Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri kapsamaktadır.

### 1 Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın. Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın. Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda cihaz üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

### 2 Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır. Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklamalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız. Vücudunuz topraklandığı takdirde ciddi elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun. Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Kabloyu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın. Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşık kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.

- Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın. Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanıldığı takdirde elektrik çarpması riski azalır.
- Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımı zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın. Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

### 3 İnsanların güvenliği

- Dikkatli olun, ne yaptığınızı dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın. Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanılması, yaralanma riskini azaltır.
- Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli aleti taşıma sırasında parmağınız şaltere denk gelirse veya cihaz açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın. Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- Vücudunuz anormal şekilde durmamalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun. Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun. Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

### 4 Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- Cihaza aşırı yüklenmeyin. Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.

- Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden veya cihazı rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin. Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişmeyeceği şekilde muhafaza edin. Cihaz kullanımını bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere kullanırmayın.
- Elektrikli aletler, bilgisiz kişiler kullandığı takdirde tehlikelidir.
- Elektrikli aletlere özenle bakım yapın. Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkışmadığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasar görmüş parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.
- Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın. Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemi dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.

### 5 Servis

- Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın. Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

**Uyarı!** Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

## İlave güvenlik talimatları – Taşınabilir bantlı testereleler

- Kesici cihazın gizli kablolarına temas edebileceği çalışmalarda elektrikli aleti yalıtımlı tutma yüzeylerinden tutun. Kesici takım ile gerilim taşıyan bir kablodon temas etmesi, cihazın metal parçalarına da enerji verebilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Ellerinizi kesme alanından ve testere bandından uzak tutun.
- Taşınabilir bantlı testerenin daima temiz olmasına dikkat edin.
- Herhangi bir olağan dışı durum fark ettiğinizde, çalışmayı derhal durdurun.
- Takımı kullanmadan önce tüm bileşenlerin düzgün ve güvenli bir şekilde monte edildiğinden daima emin olun.
- Testere bandını takarken veya çıkarırken her zaman dikkatli olun.
- Ellerinizi her zaman testere bandının kesme yolundan uzak tutun.
- Kesme işlemine başlamadan önce motorun tam devir sayısına ulaşmasını bekleyin.
- Tutamakların her zaman kuru, temiz ve yağsız ve gressiz olmasını sağlayın. Çalışma sırasında takımı sıkıca tutun.
- Özellikle tekrarlayan, monoton işlemler sırasında her zaman dikkatli olun. Her zaman ellerinizin testere bandına göre doğru konumda olduğundan emin olun.
- İş parçası dayanağını asla çıkarmayın.
- Testereden sonra düşen uç parçalardan uzak durun. Sıcak, keskin ve/veya ağır olabilirler. Bu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Hava açıklıkları genellikle hareketli parçaları kaplar ve temiz tutulmalıdır. Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar hareketli parçalara takılabilir.

### Artık riskler

Elektrikli makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- İş parçasının usulüne uygun olmayan şekilde yönlendirilmesi sırasında, çalışır durumdaki testere şeridi nedeniyle parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır. İş parçasının usulüne uygun olmayacak şekilde bağlanması veya yönlendirilmesi, örneğin dayanaksız çalışma, nedeniyle yerinden fırlayan iş parçası nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.

- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Örneğin göz koruması gibi kişisel koruyucu donanımlar mutlak şekilde kullanın.
- Arızalı testere şeridi nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır. Testere şeridinde herhangi bir sorun bulunmadığını düzenli aralıklarla kontrol edin.
- Testere şeridi değişimi sırasında parmaklar ve eller için yaralanma tehlikesi vardır. Uygun iş eldivenleri kullanın.
- Makinenin çalıştırılması sırasında harekete geçen testere şeridi nedeniyle yaralanma tehlikesi vardır.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde, akım nedeniyle tehlike söz konusudur.
- Uzun saçlar ve bol kıyafet ile çalışma durumunda, hareket halindeki testere şeridi nedeniyle sağlık riski söz konusudur. Örneğin saç filesi ve dar iş kıyafeti gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, "Genel güvenlik açıklamaları" ve "Amacına uygun kullanım" bölümleri ve kullanım kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgebilir.

## 6. Teknik veriler

Alternatif akımlı motor	230 V~ / 50 Hz
Motor gücü	1100 W
90°'de kesim genişliği	127mm x 127mm
45°'de kesim genişliği	127mm x 40mm
Rölanti devir sayısı	0-290 min <sup>-1</sup>
bantlı testere	1140 x 12,7 x 0,65
Testere bandı hızı	0-2,4 m/s
Koruma sınıfı	II
Döndürme alanı	0-45 °

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

### Gürültü ve titreşim

**⚠ Uyarı:** Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'i aşarsa, lütfen uygun bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 60745'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

### Karakteristik ses değerleri

Ses gücü seviyesi $L_{WA}$	101,7 dB
Ses basıncı seviyesi $L_{pA}$	90,7 dB
Belirsizlik $K_{pA}$	3 dB

### Titreşim karakteristik değerleri

Titreşim $a_h$	6,94 m/s <sup>2</sup>
Güvensizlik $K_h$	1,5 m/s <sup>2</sup>

- Belirtilen titreşim emisyon değeri, standart hale getirilmiş bir kontrol yöntemine göre ölçülmüştür ve elektrikli aletin bir başkasıyla karşılaştırılması için kullanılabilir.
- Belirtilen titreşim emisyon değeri, yükün ilk değerlendirilmesi için de kullanılabilir.

### Uyarı:

- Titreşim emisyon değeri, elektro takımının asıl kullanımını esnasında kullanım türünden bağımsız olarak belirtilen değerden farklılık gösterebilir;
- Titreşimlerden kaynaklanan yükü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Titreşim yükünün azaltılması için örnek tedbirler takımın kullanılmasında eldiven kullanılması ve çalışma süresinin kısıtlanmasıdır. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örn. elektrikli aletin kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

## 7. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak cihaz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihazın tip ve yapım yılınız belirtin.

### ⚠ UYARI!

**Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!**

## 8. Yapı

### Uyarı!

Cihaz üzerinde çalışmalar yapmadan önce daima elektrik fişini prizden çekin.

**Tüm parçaların önceden monte edilip edilmediğine dikkat edin. Güvenlik**

**Talimatlar sadece olası bakım çalışmaları içindir.**

### 8.1 Tutma yerlerinin montajı (önceden monte edilmiş), Res. 2

- Tutamağı (9) ilgili yerdeki pozisyonda tutun.
- Kelebek vidayı (10) tutamaktan (9) ve gövdeden geçirin ve tutamaktaki kelebek vidayı (10) sıkın.

### 8.2 Mengenenin monte edilmesi (önceden monte edilmiş), Res. 4

- Mengene (16) testere tezgahının arkasındaki ilgili deliklere, birlikte verilen 4 silindirik başlı civata (17) yardımıyla sabitleyin (bkz. Res. 4). Bunun için 5 mm alyan anahtar (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanın.

### 8.3 Kesme açısı ayarının testere tezgahına takılması (önceden monte edilmiş), Res. 5

- Kesme açısı ayarının (18) civatasını (20) tamamen gevşetin.
- Civatayı (20) alttan testere tezgahındaki (24) açığı girişinden (A) geçirin ve kesme açısı ayarını kullanarak civatayı (20) tekrar sıkın.
- Döner kolu, uzun kelebek vidası (19) ile delikten (B) testere tezgahına sabitleyin.

### 8.4 Bantlı testerenin döner kola takılması, Res. 6

Cihazı testere tezgahı (24) ile kullanmak istiyorsanız, aşağıdaki şekilde ilerleyin:

- Döner kolu (22), birlikte verilen 3 uzun kelebek vidasını (19) kullanarak cihaz gövdesinin ilgili deliklerine (C) sabitleyin.

### ⚠ BİLGİ!

- Teslim edildiğinde somun (21a) çok sıkı olabilir. Somun (21a) teslimat durumunda 19 mm'lik bir somun anahtar hafifçe gevşetin (Res. 5).

- Döner kolda (22) çok fazla boşluk varsa somunu (21a) zaman zaman 19 mm'lik bir somun anahtarıyla sıkın.

#### ⚠ UYARI!

- Bantlı testere sadece kullanıcı güvenli ve sabit bir şekilde duruyorsa testere tezgahı (24) olmadan kullanılabilir. Ayrıca, iş parçası çalışma tezgahı üzerinde kaymaya karşı emniyete alınmalıdır, örn. bir mengeneye sıkıştırın.
- Şebeke kablosunun testere bandına temas etmediğinden her zaman emin olun.

## 9. İşletime almadan önce

### ⚠ DİKKAT!

**İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

**Tüm civataların ve bağlantıların sıkı oturup oturmadığını kontrol edin. Testere bandının sorunsuz durumda olduğunu kontrol edin.**

**Tüm takımları sıkıştırma çenelerinden ve testere tezgahından çıkarın.**

- Testere şeridi rahat çalışabilmelidir.
- Halihazırda işlenmiş ahşapta, örneğin çiviler veya civatalar vs. gibi yabancı cisimlere dikkat edin.
- Açma/kapatma şalterine (3) basmadan önce, testere bandının doğru takılı olduğundan ve hareketli parçaların rahat hareket ettiğinden emin olun.
- Makineyi bağlamadan önce tip etiketi üzerindeki verilerin şebeke verileri ile aynı olduğundan emin olun.

### 9.1 Tutanağın ayarlanması, Res. 2

⚠ Lütfen güvenlik nedenlerinden dolayı güç kablosunu elektrik şebekesinden ayırın.

Tutamak (9) kullanım sırasında güvenli bir tutuş sağlar.

- Tutamağı (9) ayarlamak için, kol üzerindeki kelebek vidasını (10) gevşetin.
- Tutamağı (9) istenen konuma çevirin.
- Kelebek vidayı (10) tekrar sıkın.

### 9.2 Mengenenin kullanılması, Res. 6

- İş parçasını sıkıştırmak için mengenenin (15) tutamağını saat yönünde çevirin.
- İş parçasını çözmek için mengene üzerindeki kolu (15) saat yönünün tersine çevirin.

### ⚠ BİLGİ!

Mengene (16) daha hızlı ayarlamak için hızlı ayarı (15a) yukarı doğru da katlayabilirsiniz.

- Mengene (16) yerine sabitlemek için hızlı ayarı (15a) tekrar aşağı katlayın.
- Ardından mengenenin (15) tutamağını kullanarak ince ayarı yapın.

### 9.3 Taşıma emniyeti, Res. 5

- Bantlı testereyi yukarı doğru döndürebilmek için emniyet pimini (21) dışarı çekin.
- Bantlı testereyi aşağı doğru döndürün ve emniyet pimini (21) içeri itin.
- Artık bantlı testereyi testere tezgahıyla birlikte daha kolay taşıyabilirsiniz.

### 9.4 Kesme açısının ayarlanması (gönye açısı), Res. 5

- Kesme açısı ayarını (18) saat yönünün tersine çevirerek gevşetin.
- Gösterilen derece sayılarını kullanarak istenen kesme açısını ayarlayın.
- Kesme açısı ayarını (18) saat yönünde çevirerek sıkın.

### 9.5 İş parçası dayanağının ayarlanması, Res. 1

⚠ Lütfen güvenlik nedenlerinden dolayı güç kablosunu elektrik şebekesinden ayırın.

- Normal işletimde, iş parçası dayanağı (4) en alt konumda sabitlenmelidir.
- Eğer iş parçası dayanağı (4) testereyle keserken engel oluyorsa, iş parçası dayanak civatasını (5) gevşetebilirsiniz. Bunun için birlikte verilen alyan anahtarını (6) kullanın. Bu, iş parçası dayanağını (4) yukarı doğru itebilirsiniz. Ardından iş parçası dayanağını (4) iş parçası dayanağı civatası (5) ile tekrar sabitleyin.

### 9.6 Testere bıçağının değiştirilmesi, Res. 1, 2, 3

#### ⚠ UYARI!

Yaralanmaları önlemek için koruyucu eldiven giyin.

- Testere bıçağı gerdirme kolunu (8) saat yönünün tersine gevşetin.
- İki emniyet vidasını (12) birlikte verilen alyan anahtarını (6) ile gevşetin.
- İki koruyucu kapağı (11) dışarı itin.
- Testere bıçağını (7) dikkatlice çıkarın. Kılavuz makaralarından (14) başlayın (bkz. Res. 3).
- Kılavuz makaralarını (14) kontrol edin ve içlerine sıkışmış olabilecek büyük talaşları çıkarın. Sıkışmış talaşlar kılavuz makaralarının(14) dönmelerini engelleyebilir ve üzerlerinde düz noktalar oluşmasına neden olabilir.

- Testere bandı değiştirilirken kauçuk tekerleklerde (13) gevşeklik veya hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Kauçuk tekerleklerdeki (13) talaşları silin.
- Testere bandını (7), dişleri zeminde olacak ve iş parçası dayanağı (4) yönünde eğimli olacak şekilde konumlandırın.
- Testere bandını (7) kılavuz makaraların (14) içine kaydırın. Kılavuz makaraların (14) tamamen testere bıçağını (7) kavramasına dikkat edin.
- Testere bandını (7) kılavuz makaralarda (14) tutun ve her iki kauçuk tekerleğin (13) etrafına yerleştirin.

#### △ BİLGİ!

Testere bıçağı (7) (varsa) üzerindeki yön okunun kauçuk tekerlekler (13) üzerindeki okla eşleştüğinden emin olun.

- Testere bıçağı gerdirme kolunu (8) saat yönünde tekrar sıkın.
- İki koruyucu kapağı (11) tekrar takın.

#### △ UYARI!

- Cihazı sadece koruyucu kapaklar (11) takılıyken çalıştırın!
- Testere bandının doğru şekilde oturduğundan emin olmak için metal şerit testereyi birkaç kez açıp kapatın.
- Bu test sırasında vücudunuzu testere bandı alanından uzak tutun.

## 10. İşletime alma

#### △ Dikkat!

**İşletime almadan önce cihazı mutlaka komple monte edin!**

#### 10.1 Cihazın açılması ve kapatılması

##### İKAZ:

Makineyi güç kaynağına bağlamadan önce, her zaman açma/kapama şalterinin (3) düzgün çalıştığından emin olun.

##### Açma:

Açma/kapama şalterini (3) basılı tutun.

##### Kapatma:

Açma/kapama şalterine (3) bırakın.

**Dikkat:** Cihaz kapatıldıktan sonra testere bandı çalışmaya devam eder.

#### 10.2 Çalışma lambasının açılması ve kapatılması, Res. 1 + 6

##### Açma:

Işık şalterini (1) "I" konumuna getirin. Çalışma lambası (23) yanıyor.

##### Kapatma:

Işık şalterini (1) "0" konumuna getirin. Çalışma lambası söner.

#### 10.3 Devir sayısının ayarlanması, Res. 1

##### △ İKAZ:

Cihaz çalışırken asla hızı değiştirmeyin.

- Devir sayısı çarkını (2) 1 ve 6 arasındaki bir konuma ayarlayın.
- Kesilecek iş parçası için uygun devir sayısını seçin.

##### △ İKAZ:

Devir sayısı yar çarkı (4) sadece 6'ya ve tekrar 1'e çevrilebilir. Zorla 6 veya 1'in ötesine döndürülürse, devir sayısı artık ayarlanamayabilir.

## 11. Çalışma bilgileri

#### 11.1 Daha iyi kesim için ipuçları, (Res. 7)

Aşağıdaki öneriler bir kılavuz olarak kullanılmalıdır (bkz. Res. 7'teki "Önerilen kesim pozisyonları" tablosu).

- Kesme işlemi sırasında testere bıçağını asla döndürmeyin.
- Metal şerit testere için sıvı soğutucular kullanmayın. Sıvı soğutucuların kullanılması kauçuk bantlarda (7) birikintilere neden olur ve kesme performansını düşürür.
- Kesme işlemi sırasında güçlü titreşimler meydana gelirse, kesilecek iş parçasının güvenli bir şekilde kelepçelendiğinden emin olun. Titreşimler devam ederse, testere bandını değiştirin.
- İş parçasını kaymaya karşı, örneğin testere tezgahının (24) mengenesi (16) ile sabitleyin.
- Kesim sırasında testerenin kendi ağırlığını kullanın. İlave baskı uygulamayın.
- Testereyi iş parçasına dikkatlice temas ettirmeden önce tam devir sayısına ulaşmasını bekleyiniz.
- Testere bıçağı (7) sıkıyorsa, cihazı hemen kapatın.
- Kesme sırasında testere bıçağını (7) döndürmeyin.
- Cihazın sağlam ve güvenli bir şekilde durmasına dikkat edin. Cihazı, güvenlik amacıyla uygun bir yere sabitleyebilirsiniz. Sabit ve düz bir altlığa tespitlemek için cihaz ayağında 4 adet delik (25) mevcuttur. Altlık için uygun sabitleme malzemesini (teslimat kapsamına dahil değil) 4 delikten (25) geçirin.

Sabitleme malzemesi ile cihazı altlığa sabitleyin.

### ⚠ UYARI!

İş parçasını sadece testere durduktan sonra çıkarın.

## 12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur.

Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlarla uygun olmalıdır.

### Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan kesilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

### Bağlantı türü Y

Bu cihazın şebeke bağlantı hattı hasar görürse, tehlikelerin önlenmesi için üretici ya da müşteri hizmeti veya benzeri kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

### Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 220-240 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetrekare kesitli olmalıdır.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

## 13. Temizlik

### Tehlike!

Tüm temizlik çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Cihazı temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Cihazı her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Cihazı düzenli olarak nemli bezle ve biraz yağlama sabunu ile temizleyin. Temizlik ya da çözültü maddesi kullanmayın; bunlar cihazın plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içerisine su girmemesine dikkat edin. Suyun elektro cihaza girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.

## 14. Depolama

Cihazı ve bunun aksesuarlarını karanlık, kuru ve donuz ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır.

Elektrikli aleti orijinal ambalajında saklayın.

Tozlara ve ıslaklığa karşı korumak için elektrikli takımların üzerini kapatın.

Kullanım kılavuzunu elektrikli takımın yanında saklayın.

## 15. Bakım

### Dikkat!

Tüm bakım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin.

### Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin.

Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

### Fırça kontrolü, Res. 6

Yeni bir makinede ilk 50 işletim saatinden veya yeni fırçalar monte edildikten sonra karbon fırçaları kontrol edin. İlk kontrolden sonra her 10 işletim saatinden sonra kontrol edin.

Karbon 6 mm uzunluğa aşındığında, yay veya yan devre teli yanmış veya hasarlı ise, her iki fırça değiştirilmelidir. Fırçalar söküldükten sonra kullanılabilir olarak değerlendirilmesi durumunda, fırçaları tekrar takabilirsiniz.

1. Karbon fırçaların bakımı için her iki kilidi (şekil 6'de gösterildiği gibi) saat yönünün tersinde çevirerek açın.
2. Ardından karbon fırçaları çıkarın.
3. Karbon fırçaları ters sıra ile tekrar monte edin.

### Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları\*: Karbon fırçalar, testere bandı

\* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

### Bağlantılar ve onarımlar

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

### Onarım durumunda önemli bilgi:

Cihazı onarım için iade ederken, güvenlik nedenlerinden dolayı cihazın servis istasyonuna yağ ve benzinden arındırılmış olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

## 16. Taşıma

Metal şeritli testereyle elle tutamaktan (9) tutarak taşıyın.

Metal şerit testere testere tezgahına (24) monte edilmiş halde makineyi testere tezgahı üzerinde taşıyın.

## 17. İmha ve yeniden değerlendirme

### Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

### Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



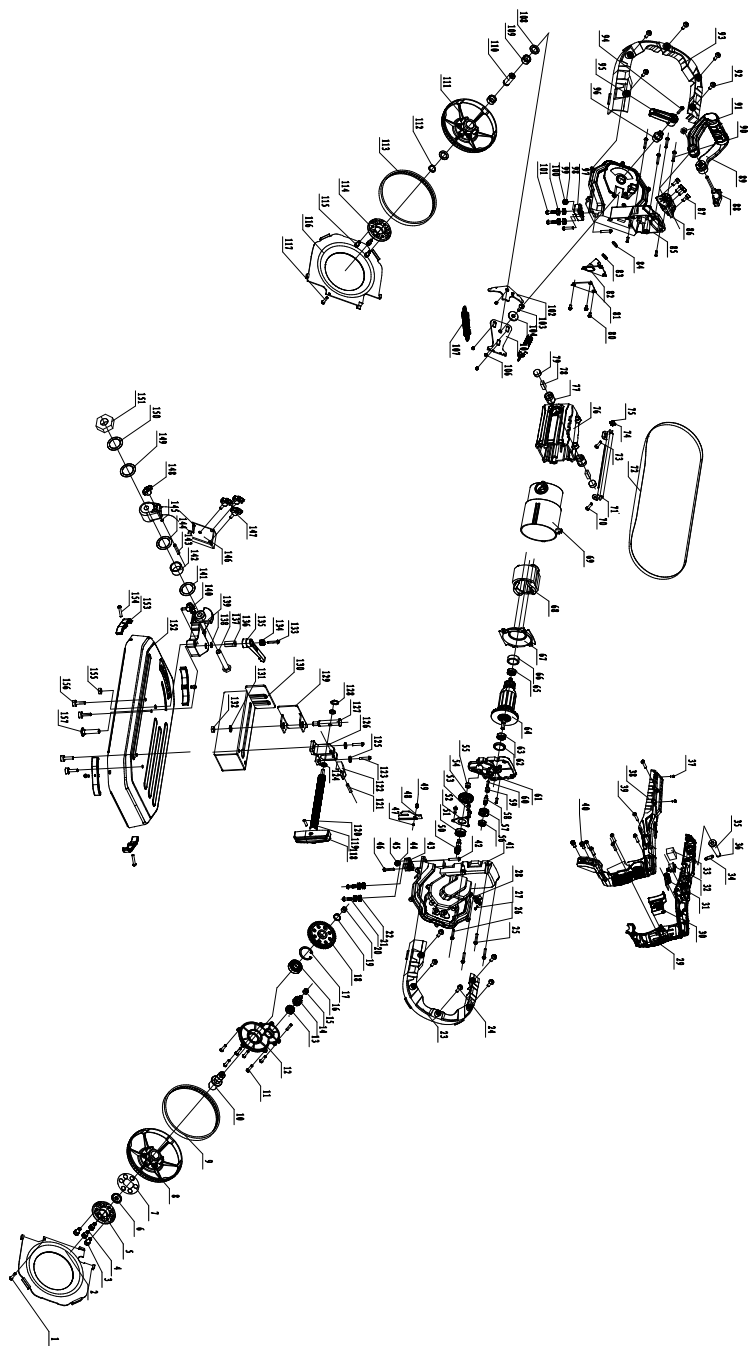
**Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!**

- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayaacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
  - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
  - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
  - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
  - Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektrikli ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

## 18. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve makine doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor çalışmıyor	Motor, kablo veya fiş arızalıdır, sigortalar yanmıştır.	Makinenin uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Motoru hiçbir zaman kendiniz onarmayın. <b>Tehlike!</b> Sigortaları kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
Motor yavaş çalışıyor ve çalışma hızına ulaşmıyor.	Gerilim düşük, bobinler hasarlı, kondansatör yandı.	Gerilim bir elektrik şirketine kontrol ettirin. Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Kondansatörün bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
Motor çok gürültü yapıyor	Bobinler hasarlı, motor arızalı	Motorun bir uzman tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
Motor tam çalışma performansına ulaşmıyor.	Şebeke tesisatındaki akım devrelerinde aşırı yük söz konusudur (lambalar, diğer motorlar vs.)	Aynı akım devresinde başka cihazlar veya motorlar kullanmayın.
Motor hemen aşırı derecede ısınıyor.	Motoruda aşırı yüklenme söz konusudur, motorun soğutulması yetersizdir	Kesim sırasında motorun aşırı yüklenmesini önleyin. Motorun optimum şekilde soğumasını sağlamak için motordaki tozu temizleyin.
Testere pürüzlü veya dalgalı kesiyor.	Testere şeridi körelmiş, diş yapısı malzeme kalınlığına uygun değil	Testere bandını yeniden bileyin veya uygun bir testere bandı kullanın.
İş parçası kırılıyor veya parçalanıyor.	Kesme basıncı çok yüksek veya bandı kullanım için uygun değil.	Uygun bir testere bandı takın.
Çalışma sırasında ahşap üzerinde yangın izleri.	Testere bandı körelmiş. Yanlış devir sayısı.	Testere bandını değiştirin. Kesilecek iş parçası için uygun devir sayısını seçin.
Çalışma sırasında testere bandı sıkışıyor.	Testere bandı körelmiş. Testere bandı reçinelendi.	Testere bandını değiştirin. Testere bandını temizleyin.



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### AB uygunluk beyanı



SchepPach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Ürün Tanım:

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

**SCHEPPACH**

**METALLBANDSÄGE - MBS1200xt / MBS1200xts**

**METAL BAND SAW - MBS1200xt / MBS1200xts**

**METAL ŞERİTLİ TESTERE - MBS1200xt / MBS1200xts**

**5901511901 / 5901511904**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB; guaranteed $L_{WA}$ = xx dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No:

#### Standard references:

**EN 60745-1:2009/A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN IEC 55014-1:2021; EN 55014-2:2015; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019; EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021; EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 01.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Dawid Hudzik  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искивете за обещания, са изключени.

#### Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

#### Garanti TR

Aparçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.